

# Brunnen-Echo

Giesenkirchen - Schelsen aktuell

Auflage: 8500

Nr. 10

November 2010

34. Jahrgang

## Volkstrauertag 2010

Am Vorabend des diesjährigen Volkstrauertages, **Samstag, 13. November**, sind die Bürgerinnen und Bürger des Stadtbezirk MG-Ost (**Giesenkirchen**) vor allem aber die Fahnenabordnungen möglichst aller Ortsvereine eingeladen zu einer GEDENKFEIER des Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp. In dieser Stunde gedenken wir der Opfer der Weltkriege, Vertreibung, Verfolgung, Gewaltherrschaft und des Terrorismus.

Es wirken mit: MGV „Liederbund“ Schelsen (Leitung Christian Wilke), die Blaskapelle „Hueschter Boschte“, Vereinigte Spielleute Giesenkirchen 06 und die Einheiten Giesenkirchen-Schelsen der Freiwilligen Feuerwehr. Die Gedenkrede hält Bezirksvorsteher Hermann-Josef Krichel-Mäurer. Das Fürbittengebet spricht Pfarrer Karl-Heinz Hendker.

● **Treffpunkt ist für alle Teilnehmer um 16.15 Uhr auf dem Konstantinplatz, von dort erfolgt um 16.30 Uhr der Abmarsch zur Gedächtnishalle auf dem Städtischen Friedhof an der Kleinenbroicher Straße. Insbesondere bitten wir unsere Ortsvereine, Verbände und Organisationen um eine rege Teilnahme.**



J. Mahler

Wir wollen nicht trauern,

dass wir sie verloren haben,  
sondern dankbar sein dafür,  
dass wir sie gehabt haben,  
ja auch jetzt noch besitzen.

Denn wer heimkommt zum Herrn,  
bleibt in der Gemeinschaft der Gottesfamilie  
und ist nur vorausgegangen.

Hieronymus

## Krönung und Königsball



Samstag, 30. Oktober, feiern die Giesenkirchener St. Sebastianus-Schützen um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Gereon die Krönungsvesper mit Verabschiedung der scheidenden Majestäten und Krönung der Könige für das Schützenjahr 2011.

In der Mehrzweckhalle Asternweg beginnt anschließend der Krönungsball. ■



## Bürgergespräch am 18. Nov. 2010

Die nächste Bürgergesprächstunde von Bezirksvorsteher Hermann-Josef Krichel-Mäurer findet statt am **Donnerstag, 18. November 2010**, von 16.00-18.00 Uhr im Rathaus Giesenkirchen, Konstantinplatz 19, Zimmer 1. ■

## Anzeigen lesen macht sich bezahlt!

Nur kein Stress

Wieder offen

Autoschalter  
Bismarckstraße

**Gladbacher Bank**  
Mehr Leistung. Mehr Vorteile. Für Sie.

Projekt zwischen Türkei und Deutschland

## Regionale Esskulturen mit neuen Erkenntnissen

Als Fremde gekommen – als Freunde gegangen

Im Schuljahr 2010/2011 führt das Giesenkirchener Franz-Meyers-Gymnasium als Europaschule gemeinsam mit der Partnerschule Anadolu Lisesi in Istanbul ein Austauschprojekt zum Thema „Regionale Esskulturen in der Türkei und in Deutschland“ durch. Dieses Projekt wird von der Robert-Bosch-Stiftung mit bis zu 8.750 Euro bezuschusst.



Bereits seit den Osterferien traf sich eine buntgemischte Schülergruppe aus den neunten, zehnten und elften Klassen regelmäßig, um den Besuch der türkischen Schülerinnen und Schüler vorzubereiten.

Dazu Annette Leuthen, zuständig für EU-Projekte am Franz-Meyers-Gymnasium: „Zuerst wurden Sponsoren gesucht, dann Rezepte ausprobiert und deutsche Spezialitäten recherchiert, die man gemeinsam mit den Gästen kochen wollte.“

Oberstudiendirektor Armin Bruder, Lehrerin Annette Leuthen, dazu Pädagogen und Schüler aus der Türkei und aus Giesenkirchen. Foto: BE-red.

Endlich war es dann soweit: Am 20. September war Anreisetag für die 11 türkischen Gast Schüler der Schule Kartal Anadolu Lisesi aus Istanbul. Begleitet wurden sie von ihrem Leiter Mustafa Dedeabas und der Philosophielehrerin Nezehat Bastibeki. Als Dolmetscher zwischen den Lehrern fungierte Ugur Yilmaz, in der Türkei geborener und in Wesel aufgewachsener Lehrer, Leiter der deutschen Abteilung in der türkischen Schule.

Bei einem informativen Fragen- und Antwortspiel mit Vertretern der Presse ging es darum, einander besser kennen und verstehen zu lernen. Dazu Oberstudiendirektor Armin Bruder als neuer Schulleiter am Franz-Meyers-Gymnasium: „Es erfüllt mich mit besonderer Freude und mit berechtigtem Stolz, dass wir mit der Türkei ein Land jenseits der typischen Partnerländer gefunden haben.“

Die Erlebnistage für die „türkischen Freunde“ in Giesenkirchen vergingen wie im Fluge: Bereits am 2. Projekttag besuchte man gemeinsam mit den deutschen Gast Schülern den Rheydter Wochenmarkt mit Großeinkauf für das gemeinsame Abendessen mit Gastfamilien und Sponsoren am 23. September. Jedenfalls durchzog ein internationaler Küchenduft am Mittag des 23. September das FMG-Kochstudio. Für beide Schulleiter gab es neue Erkenntnisse regionaler Esskulturen.

Reiseziele eines Besuchsprogramms waren Schloss Rheydt, Düsseldorf mit Altstadtbummel, eine Zugfahrt nach Köln mit Besichtigung der dortigen Hohen Domkirche und des Schokoladenmuseums. Fazit dieser Projektwoche aus türkischer Sicht: „Wir sind zwar als Fremde gekommen – aber schließlich als Freunde gegangen.“

Voraussichtlich im April 2011 reist eine FMG-Delegation zum einwöchigen Gegenbesuch nach Istanbul, u.a. mit einer Bootsfahrt auf dem Bosphorus und Besuch des Topkapi-Palastes.

## Werbung bringt Erfolg!

### Strickmäuse gesucht

Passend zur Jahreszeit! In gemütlicher Runde bei Kaffee und Kuchen klönen und nebenbei stricken, häkeln oder sticken.

Jeden Donnerstag von 14-18 Uhr treffen sich die Damen im Verein

Sport für betagte Bürger auf der Aachener Str. 418 in der Cafeteria.

Wenn auch Sie gerne in Gesellschaft sind, laden wir Sie hertlich zum schnuppern ein.

Info unter Tel.: 0 21 61 / 5 46 81.

## HEIMATVEREIN AKTUELL

Der Beirat im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V. für die Begegnungsstätte Erna Borgs, Konstantinstr. 76 weist auf nachfolgende Termine hin:

**Donnerstag, 4. Nov.,** 17.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Skatrunde mit Christoph Noack.

**Montag, 8. Nov.,** 10.30 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, „Ratefüchse“/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Sitzgymnastik, Leitung Helga Szkakala.

**Montag, 8. Nov.,** 15.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Nostalgiekino/Der dritte Mann, Leitung Wolfgang Peters.

**Donnerstag, 11. Nov.,** 9.00-11.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, „Das gesunde Frühstück“, Leitung Susanne Armbrorst.

**Montag, 15. Nov.,** 10.30 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, „Ratefüchse“/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Sitzgymnastik, Leitung Helga Szkakala.

**Montag, 22. Nov.,** 10.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, Spiele und Spaß mit Helga Szkakala.

**Mittwoch, 24. Nov.,** 16.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, **Adventlesung I** mit Thomas Patalas und Dr. Heinz Gräber.

**Montag, 29. Nov.,** 10.30 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs, „Ratefüchse“/Konzentrations- und Gedächtnistraining mit Sitzgymnastik, Leitung Helga Szkakala.

Kurzfristige Änderungen der Programmfolge vorbehalten

**Telefon-Nummer der Begegnungsstätte Erna Borgs RY 8 66 66.**

Ab sofort liegt der Veranstaltungsplan des Beirates im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp jeweils zum Quartalsbeginn in nachfolgenden Geschäften und Einrichtungen an der Konstantinstraße in Giesenkirchen zur Mitnahme bereit:

**Bäckerei Kaulhausen, Rathaus, Wohnaccessoires Tausendschön, Schreibwaren Rosen, Konstantin-Apotheke, Papier Boden und Begegnungsstätte Erna Borgs.**

**Ihr Heimatverein im Internet:  
[www.heimatverein-giesenkirchen.de](http://www.heimatverein-giesenkirchen.de)**



### Einladung zum Klassentreffen

am Samstag, 6. November 2010, 20.00 Uhr in der Gaststätte Baueshütte in Giesenkirchen-Ruckes (Ecke Baueshütte).

1960 war die Einschulung in der früheren Nordschule in Giesenkirchen an der damaligen Korschbroicher Straße (heute Kleinenbroicher Straße).

Wir laden ein und bitten um Rückantwort:

	Telefon	Mail
Angelika Hintzen (Hütz)	0177 / 688 9150	
Michael Frommen	0 21 66 / 8 09 16	michael.frommen@t-online.de
Norbert Schwertfeger	0 21 66 / 8 37 81	schwertfeger@prodia-wfb.de



Horster Straße 2e · MG-SCHELSEN  
Fon 0 21 66 / 84 84 84  
Mobil 01 77 / 8 85 15 48  
[www.sven-zumbruch.de](http://www.sven-zumbruch.de)

- Öl u. Gasfeuerung
- Heizungsanlagen - Erneuerung
- Kundendienst
- Badsanierungen
- Rohrreinigungs-Service
- Heizen mit Erdwärme (Wärmepumpen)
- Kanal TV mit Ortung
- Kernbohrungen



Ihr Hörgeräteakustiker des Vertrauens  
**Hörgeräte Münz**

**Gutes Verstehen ist eine Verbesserung der Lebensqualität**

Einen Weg, den wir mit Ihnen gemeinsam gehen, angefangen bei der Erstellung Ihres persönlichen Hörprofils bis hin zu einer individuellen Lösung durch ein entsprechendes Hörsystem.

**Hörgeräteakustik · Pädakustik**  
zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000

Das „Ohr“ auf der Stresemannstraße

Stresemannstraße 54 · 41236 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 66 / 94 43 10 · Parkmöglichkeiten beim Haus!



**BENTEN GmbH**  
**Heizöl**

*Kraftstoffe · Schmierstoffe*

Schelsenweg 14 (Giesenkirchen) Tel.: 0 21 66 / 85 52 00  
41238 Mönchengladbach Fax: 0 21 66 / 85 52 01  
E-Mail: benten@benten-mg.de

**Heinrich ter Stegen**  
**Praxis für Physiotherapie**  
Staatlich geprüfter



- Physiotherapeut
- Masseur und medizinischer Bademeister

Lymphdrainage-Therapeut  
KMO-Therapeut

**Konstantinstraße 222 - Telefon 8 15 23**

**KARO - Bauelemente GmbH**

Fenster



Türen

Rollladen

Sonnenschutz

Insektenschutz



Marie-Bernays-Ring 17  
Gewerbegebiet Güdderath-West  
Telefon: 0 21 66 / 14712-92 · Fax 0 21 66 / 14712-93

**Wolfgang KNOR**  
Meisterbetrieb seit 1898  
STAHL- UND METALLBAU  
Schweißfachbetrieb nach DIN 18800/7

- Edelstahlverarbeitung
- Fenstergitter
- Geländer
- Drahtzaunfertigung
- Einbruchschutz
- Überdachungen
- Reparaturdienst
- Tore

Konstantinstraße 112  
41238 Mönchengladbach (Giesenkirchen)  
Telefon 0 21 66 / 8 71 74 · Telefax 0 21 66 / 8 06 64  
[www.schlosserei-knor.de](http://www.schlosserei-knor.de)  
[info@schlosserei-knor.de](mailto:info@schlosserei-knor.de)

75 Jahre

**ALBERT SAUTNER jun.**  
Bau- & Möbeltischlerei  
Bestattungsinstitut

Innenausbau · Holz- u. Kunststoff-Fenster · Einbauküchen

☎ 0 21 66 / 8 71 73

Mobil 0171 / 41 03 267

e-mail: [tischlerei-sautner@t-online.de](mailto:tischlerei-sautner@t-online.de)

Taubenhütte 45 · 41238 MG-Giesenkirchen

**Brunnen-Echo** 33 Jahre am Puls der Zeit  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**K** Der Möbelbauer  
**KNAUT.**  
Kreativ SCHREINERMEISTER

Möbelbau  
Zimmertüren, Fenster  
Parkett- und Holzböden  
Innenausbau, Reparaturen  
Decken- und Wandverkleidung

Know how und beste Qualität!

Konstantinstr. 2-16 · 41238 M'gladbach · Tel.: 0 21 66 / 8 27 90

Rechtsanwälte  
**Körfiges • Mevissen • Gersmann**  
Bürogemeinschaft

**Barbara Gersmann**  
Rechtsanwältin

Heukenstraße 6  
41238 Mönchengladbach

Telefon 02166 82443  
Telefax 02166 82890  
kanzlei@ra-gersmann.de

www.ra-gersmann.de

**KLOETERS**

Sanitär- und Heizungstechnik • Anlagen- und Energietechnik

Wartung • Service • Kundendienst

Greferathstraße 8  
41238 Mönchengladbach

Tel: 02166 83484  
Fax 02166 86592

guenter@kloeters.com  
www.kloeters.com

**Auto Service Löhr & Dehne GmbH**

KFZ-Meisterbetrieb für alle Fahrzeuge

**Inspektion • TÜV-Abnahme**  
**Karosseriearbeit • Lackiererei**  
**Klimaservice • Gasanlagen**

Erfstraße 52 · MG-Giesenkirchen  
Telefon (0 21 66) 8 02 00 · Telefax (0 21 66) 8 23 93  
Internet www.autoservice-loehr-dehne.de

**NEUWAGEN  
GEBRAUCHTWAGEN**

  
Lothar Dehne und Michael Löhr

## Beirat besuchte Schloss Liedberg

Am 2. Okt. unternahm der Beirat im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp eine Erkundungstour zum Schloss Liedberg. Unter der sachkundigen Führung von Lorenz Meyer vom Arbeitskreis Historisches Liedberg konnten die geschichtsinteressierten Teilnehmer viel Interessantes über die Historie von Liedberg erfahren. Stationen des Rundgangs waren der Mühlenturm aus dem 12. Jh., die Kapelle, das Hagelkreuz und insbesondere Schloss Liedberg, wo sich die Teilnehmer auch über den aktuellen Stand der umfangreichen Renovierungsarbeiten informierten.

Im Rahmen der Burgbegehung verwies Lorenz Meyer darauf, dass die ehemalige Wohn- und Wehrburg Liedberg in enger Abstimmung mit den zuständigen Denkmalbehörden in den nächsten Jahren für ca. 7 Mio. Euro von Grund auf saniert wird. Beeindruckt zeigten sich die Teilnehmer u.a. von einem 1,5 Tonnen schweren massiven Eichenbalken, der mit großem Aufwand in die Deckenkonstruktion des zukünftigen Wohnzimmers eingearbeitet wurde. Wer sich am Ende der Führung die Mühe machte bis in den Turm zu steigen, wurde mit einem beeindruckenden Panoramablick bis zum Kölner Dom belohnt.

Der Dank der Teilnehmer galt Heimatfreund Hans Spanier, der den Kontakt zum Heimatverein Liedberg hergestellt hatte und dadurch diesen eindrucksvollen Rundgang ermöglichte.



Einige Teilnehmer vor der Kulisse von Schloss Liedberg. Lorenz Meyer vom Heimatverein Liedberg, Margret Gräber und Beiratsvorsitzender Dr. Heinz Gräber, Henry ter Stegen, Ehrenvorsitzender Werner Wolf und Hans Spanier (v.l.). Foto: Beirat

## Kleintrödel gesucht

Der Verein Sport für betagte Bürger sucht für den Trödelmarkt: Porzellan, Gläser, Vasen, und vieles mehr.

Abzugeben auf der Aachener Str. 418 in Mönchengladbach, Telefon: 0 21 61 / 5 46 81. ■

Mit **Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**immer eine Nasenlänge voraus!**

## Ü33 ber party

Freitag, 29. Oktober 2010, ab 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle A sternweg, mit Frank Neuenfels, DJ aus Mallorca.

Zum Besuch laden ein die Giesenkirchener St. Sebastianus-Schützen (Einlass 19.00 Uhr). ■

Ausführung aller Fliesen-, Platten- und Mosaikarbeiten  
**FLIESENFACHBETRIEB ERBERT EINEN**  
Trimpelshütter Str. 21b · Tel. 0 21 66 / 8 21 79  
**MG-GIESENKIRCHEN**

## Die Zauerer

Ab sofort sind die wöchentlichen Skatabende am **Dienstag**, 20.00 Uhr im **Haus Kreuels, Giesenkirchen, Konstantinstraße 169**. ■

**Ihre Anzeige gehört in's  
Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

## Termine für 2011 melden

Die Veranstaltungs-Termine für das Kalenderjahr 2011 müssen bis spätestens zum 30. November 2010 in schriftlich gut leserlicher Form eingereicht werden an den Heimatverein Giesenkirchen - Schelsen - Meerkamp e.V., Geschäftsstelle Konstantinstraße 76, 41238 Mönchengladbach.

● Bitte unbedingt vermerken, falls sich die postalische Anschrift bzw. Ihre Telefon-Nummer inzwischen geändert haben.

Aus drucktechnischen Gründen können später eingehende Meldungen für das Jahr 2011 nicht mehr berücksichtigt werden. ■

## FMG unter neuer Schulleitung

Seit dem 1. August 2010 ist Oberstudiendirektor Armin Bruder (50) neuer Schulleiter am Giesenkirchener Franz-Meyers-Gymnasium. 893 Gymnasiasten haben somit einen neuen „Chef“ als Nachfolger von Oberstudiendirektorin Karin Abts-Job.

Nach dem Studium an der Uni Düsseldorf begann sein beruflicher Weg als Studienreferendar für die Fächer Deutsch und Englisch am Gymnasium Geroweiher in Mönchengladbach. Seine erste Stelle trat Armin Bruder an der Gesamtschule Hardt an, danach wechselte er als stellvertretender Schulleiter an das Gymnasium Rheindahlen.

In einem Gespräch mit der Redaktion BRUNNEN-ECHO nannte es Armin Bruder besonders reizvoll, das Konzept der FMG-Europaschule weiter zu verfolgen. „Austausche, gemeinsames grenzüberschreitendes Arbeiten und Lernen erscheinen mir wichtig, um unsere Schülerinnen und Schüler für ein Leben in einer globalisierten Welt zu befähigen. Lokale Themen werden zunehmend beeinflusst durch Ereignisse, die weit weg geschehen und die in ihrer Konsequenz nur durch erprobte Mehrsprachigkeit erfasst und angegangen werden können.“

Armin Bruder weiter zum künftigen Schulkonzept: „Ebenso wichtig ist die Rolle der Naturwissenschaften einzuschätzen, die zum einen für ein ressourcenarmes Land wie Deutschland hohe Priorität haben und die auf der anderen Seite auch aufgrund der

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



## Weihnachts-Märchen „Rumpelstilzchen“ im Pfarrsaal Schelsen Vorverkauf Sonntag 7. Nov.

In Schelsen wird seit Wochen eifrig geprobt, auch die Kostüme werden hand-geschneidert. Die Theatergruppe „Weihnachtszauber“ freut sich, das diesjährige Märchen im Schelsener Pfarrsaal an der Gereonstraße auf-führen zu können.

Gespielt von Laienschauspielern wird in diesem Jahr das Märchen „RUMPELSTILZCHEN“ frei nach den Gebrüdern Grimm. Die Vorstellungen sind an folgenden Tagen: **Sonntag, 28. November** (11.00, 13.00, 15.00 und 17.00 Uhr), **Mittwoch, 1. Dezember** (9.30 und 15.00 Uhr), **Samstag, 4. Dezember** (14.00 und 16.00 Uhr), **Sonntag, 5. Dezember** (11.00, 13.00 und 15.00 Uhr).

Eintrittskarten zum Preis von 4,- Euro als Sammelbestellungen (20 Personen) können ab sofort reserviert bzw. erworben werden unter **Handy-Nr.: 01 71 / 40 100 33**.

Alle anderen Karten für die weiteren Vorstellungen können am 7. November erworben werden. Der Erlös ist wieder für einen guten Zweck bestimmt. Im vergangenen Jahr konnte die Mukoviszidosestiftung und ein Eltern-Kind-Haus (für krebserkrankte Kinder) in Köln unterstützt werden.

☆ **Der Kartenvorverkauf ist am Sonntag, 7. November, ab 10.30 Uhr im Pfarrsaal Schelsen an der Gereonstraße. Hier gibt's dann Karten für alle noch nicht ausverkauften Vorstellungen.**



nach wie vor vorhandenen Mangelsituation auf dem Arbeitsmarkt glanzvolle berufliche Wege ermöglichen.“

Auch das erfüllt den neuen FMG-Schulleiter mit berechtigtem Stolz: „Ich bin sehr froh, dass es uns mit der aktuellen Unterrichtsverteilung gelungen ist, alle Aspekte gymnasialen Lernens abzubilden, und hoffe auch hier auf eine Fortsetzung der erfolgreichen Arbeit an unserem Giesenkirchener Gymnasium.“ ■

**Sanitätshaus Giesenkirchen**  
pflge · Gesundheit · Wellness

**SG - Sanitätshaus Giesenkirchen KG**  
**Konstantinplatz 5**  
(Ecke Kleinenbroicher Str.)  
41238 Mönchengladbach  
**Tel.: 02166/9738902**  
**Fax: 02166/9738903**  
info@sanitaetshaus-giesenkirchen.de  
www.sanitaetshaus-giesenkirchen.de

**Öffnungszeiten**  
Montag - Freitag:  
8.30 - 18.00 Uhr  
Samstag:  
9.00 - 13.00 Uhr  
**24 Stunden Notdienst**

**Fliesen FORST GmbH**

**Groß- und Einzelhandel  
Fliesen und Naturstein  
Ausstellung**

**Carl-Schurz-Str. 32**  
(Nähe Unterheydener Str.)  
**MG - RHEYDT**  
**Tel.: 0 21 66 / 1 60 25**  
**Fax: 0 21 66 / 12 03 39**  
**www.fliesen-forst.de**

**Fachgerechte Entsorgung durch Container für Schrott - Müll Bauschutt**



**Schrott - Müll Bauschutt**



führt für Sie durch:  
**Baues GmbH**  
Luisental 69 · Geistenbeck  
**0 21 66 / 1 64 73**

### Der Konstantinplatz im Blickpunkt

Henry ter Stegen (Vorstandsmitglied im örtlichen Heimatverein) referierte vor einem großen Zuhörererkreis in der Begegnungsstätte Erna Borgs zum Thema „Der Konstantinplatz – gestern und heute.“

Aus redaktionellen Gründen folgt ein entsprechender Nachbericht im nächsten BRUNNEN-ECHO. ■

## SCHREINEREI Beckers

Konstantinstr. 58 · MG-Giesenkirchen  
Telefon: 0 21 66 / 99 07 17

## WB W. BREUER ELEKTRO-MEISTERBETRIEB

Ihr kompetenter Partner für:

- Kommunikationstechnik • Sprechanlagen
  - TV-Empfangstechnik
- Büro- und Wohnraumbeleuchtung
- Installation Haushalt – Industrie

Spindelweg 10 · Schelsen · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 23 43 · Telefax (0 21 66) 85 04 94  
[www.elektro-breuer.info](http://www.elektro-breuer.info)

## Stefan Bern Dachdeckermeister

- Bedachungen • Isolierungen • Fassadenbau •
- Flachdachbau • Reparaturdienst • Schieferarbeiten •

Stapper Weg 83 · MG-Geistenbeck  
Fon 0 21 66-29 59 83 · Fax 0 21 66-29 59 84  
e-mail: [info@stefanbern.de](mailto:info@stefanbern.de) · [www.stefanbern.de](http://www.stefanbern.de)

## Autoteile & Zubehör van Berkel



Schelsenweg 16  
**41238 MG-Giesenkirchen**  
An der B 230  
Telefon (0 21 66) 98 49 2-0  
Telefax (0 21 66) 98 49 230

### Vater Jürgen I. und Sohn Jan übernahmen Regentschaft in Schelsen



Der am 2. Oktober 2010 stattgefundene Krönungsball der St. Josef Schützenbruderschaft Schelsen e.V. 1899 hatte es in sich, denn zum zweiten Mal in der Geschichte der Bruderschaft konnte man mit einem Vater- und Sohn-Gespann als Schützenkönig und Jungkönig aufwarten.

Vor der eigentlichen Krönungsmesse war Antreten beim Altkönig Johannes Bodewein. Nach einem kleinen Umtrunk zog man gemeinsam unter der musikalischen Marschbegleitung des Tambourcorps der Feuerwehr Mönchengladbach 1984, (Leitung Tambourmajor Thomas Bovelett) zur Dorfkirche St. Josef. Hier wurde vom Präses der Bruderschaft, Pastor Karl-Heinz Hendker, die Krönungsvesper zelebriert. Während der Krönungsmesse überreichte der Präses das Königssilber der Bruderschaft an die neuen Majestäten. Zum zweiten Mal in der Geschichte der Bruderschaft St. Josef Schelsen konnte Pastor Karl-Heinz Hendker für das Schützenjahr 2010/11 einen Vater mit seinem Sohn krönen. Es ist Jürgen I. nebst seiner Königin Ute Quack. Zu seinen Ministerpaaren hatte er „Mini“ Jürgen nebst seiner Gattin Sabine Esser und Stefan Sautner nebst Partnerin Vesna Pesut auserkoren. Allesamt gehören sie dem Jägerzug „Almenrausch“ 1976 an. Ebenfalls erhielt der neue Jungkönig, sein Sohn Jan Quack, aus den Händen des Präses das Königssilber des Jungkönigs überreicht. Zu seinen Ministern hatte er seinen Cousin Philipp Brüser und Marcel Potkura ernannt. Sie alle gehören dem Jägerzug „Immergrün“ 1997 an.

So konnte der prunkvolle Krönungsball im beheizten Festzelt an der Gereonstraße beginnen. Hier konnte der 1. Brudermeister Norbert Jansen neben den befreundeten Bruderschaften St. Sebastianus

Giesenkirchen und dem Schützenverein St. Mariä Himmelfahrt Tackhütte/Meerkamp mit ihren Majestäten und Delegationen der Vorstände, auch die Ehrengäste aus den Bereichen der Kommunalpolitik sowie aus Rat und Verwaltung und der Bezirksvertretung MG-Ost begrüßen. So gratulierte er den neuen Majestäten und stimmte darauf ein, dass das nächste Schützenfest das Jahr sein wird unter dem Motto: „Wenn der Vater mit dem Sohne...“

So nahm er die schöne Aufgabe wahr, den scheidenden Majestäten des Schützenjahres 2009/10, Johannes Bodewein, der als Altkönig regierte, den Königsorden der St. Josef Schützenbruderschaft zu verleihen. Auch der scheidende Jungkönig Martin Hoffmann erhielt den Königsorden der Jungkönige der Bruderschaft. Ein Dank wurde auch an die Familie Peter Hoffmann gerichtet, die die Räumlichkeiten der Residenz des Jungkönigs stellte.

Danach überbrachte Bezirksvorsteher Hermann-Josef Krichel-Mäurer die Glückwünsche der Bezirksvertretung Mönchengladbach-Ost an die neuen Majestäten sowie den Dank an die scheidenden Majestäten. Er war nicht mit leeren Händen gekommen, so überreichte er dem scheidenden Majestäten Johannes Bodewein als Altkönig, nebst seiner Gattin Monika die Ehrengabe des Stadtbezirks. Auch die scheidenden Ministerpaare Markus und Marita Hamacher und Hermann-Josef Hamacher nebst Tochter Nadine

Fortsetzung nächste Seite



Auf dem Bild: oben links 1. Brudermeister Norbert Jansen, Jungkönig Jan Quack, Ministerpaar Stefan Sautner nebst Partnerin Vesna Pesut sowie Ministerpaar „Mini“ Jürgen nebst seiner Gattin Sabine Esser und Pastor Karl-Heinz Hendker. Zweite Reihe von oben links: Minister Marcel Potkura und Minister Philipp Brüser des Jungkönigs sowie das Schützenkönigspaar Jürgen I. und Ute Quack.

Bei den beiden vorderen Reihen handelt es sich um die bezaubernden Ehrendamen für das Schützenjahr 2010/11. Sie runden den Hofstaat der Familie Quack ab.  
Foto: Nicole Klever

Brinkmann erhielten die Ehrengaben aus seinen Händen. Natürlich hatte er auch die Ehrengabe an den Jungkönig Martin Hoffmann nicht vergessen und dankte nochmals allen für das schöne Schützenjahr 2009/10.

Zu begrüßen war, dass die befreundeten Bruderschaften St. Se-

bastianus Giesenkirchen und der Schützenverein St. Mariä Himmelfahrt Tackhütte/Meerkamp mit großen Abordnungen vertreten waren.

Die „Neuen“ aber auch die „Alten“ Majestäten wurden bis in die frühen Morgenstunden gebührend gefeiert.

### The World of Music – Music of the World

Der MGV Liederbund 1886 Schelsen veranstaltet am  
**Freitag, 29.10., Beginn 19.00 Uhr und am**

**Samstag, 30.10., Beginn 18.00 Uhr im** Pfarrsaal Schelsen, Gereonstraße, ein Doppelkonzert unter dem obigen Motto. Wegen der großen Nachfrage aus den Vorjahren ist der Chor diesen Weg gegangen. Neben der Band „Tabasco“ ist der Männerchor „Glocke Wachtendonk“ zu Gast. Karten sind bei allen Sängern oder über die Webseite des Chores [www.mgv-liederbund-schelsen.de](http://www.mgv-liederbund-schelsen.de) erhältlich. Der Eintritt kostet 10,- Euro im Vorverkauf, an der Abendkasse 12,- Euro.

Besucher der diesjährigen Veranstaltungen werden für das Jubiläumskonzert (125 Jahre) im nächsten Jahr bevorzugt berücksichtigt.



### Einmalige Ausstellung in Giesenkirchen

In der Zeit vom 13. bis 21. November findet im Martin-Luther-Haus neben der evangelischen Kirche Giesenkirchen eine in dieser Zusammenstellung wohl einmalige Ausstellung statt. Unter dem Titel „Bilder unserer Heimat – Giesenkirchen und Umgebung gestern und heute“ zeigt Josef Reidmacher Ölgemälde seiner engeren Heimat.

Verträumte alte Winkel in Giesenkirchen, heute schon von historischem Wert, dienten dem Maler als Vorlage. Viele seiner Ölbilder werden nach der Naturbetrachtung gemalt als spontane Wiedergabe aus dem Gedächtnis. Der Betrachter spürt in Reidmachers Werken die Harmonie zur Heimat und zur Natur, wie sie mit meisterlicher Hand in Farben eingefangen wurde.



Vernissage der Ausstellung ist am 13. November um 11.00 Uhr durch Werner Wolf, Ehrenvorsitzender im Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp.

Schirmherr ist Pfarrer Albrecht Fischer von der evangelischen Kirchengemeinde Rheydt, Bezirk Giesenkirchen-Dohr. Den musikalischen Beitrag liefern das Mandolinen-Orchester „Edelweiß“ Giesenkirchen und Dr. Heinz-Peter Reidmacher, Klavier.

Die Ausstellung ist geöffnet samstags und sonntags 11.00-18.00 Uhr, Montag bis Freitag 14.30-17.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

„Giesenkirchener Oekumene in Farbe“, vor 10 Jahren vom Künstler Josef Reidmacher gemalt, u.a. zu besichtigen bei der Gemälde-Ausstellung vom 13.-21. November im Martin-Luther-Haus.

## DR. GEYR & PINTUS Rechtsanwälte

Wilhelm-Strater-Str. 65, D-41236 Mönchengladbach  
Telefon: 0 2166 133 71-0; Telefax: 0 2166 133 71-10  
[www.geyr-pintus.de](http://www.geyr-pintus.de); [kanzlei@geyr-pintus.de](mailto:kanzlei@geyr-pintus.de)

Rechtsanwalt Dr. Marco Geyr	Fachanwalt für Arbeitsrecht Zivilrecht und Wirtschaftsrecht
Rechtsanwältin Daniela Geyr	Fachanwältin für Familienrecht italienisches Recht
Rechtsanwältin Stephanie Flender	Erbrecht, Miet-/WEG-Recht Verkehrsrecht

### Vertrauensvoll – kompetent – ortsverbunden!

Als zuverlässiger Ansprechpartner in allen Vorsorge- und Versicherungsfragen sind wir an Ihrer Seite.

## SIGNAL IDUNA

Versicherungen und Finanzen

Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.



Bezirksdirektion Hartmut Stephan  
Bahner 80b (im Gewerbegebiet)  
41238 MG-Giesenkirchen  
Telefon (0 21 66) 13 08 25  
Telefax (0 21 66) 13 08 26  
[hartmut.stephan@signal-iduna.net](mailto:hartmut.stephan@signal-iduna.net)

## MICHAEL HOPPEN DACHDECKERMEISTER

HAMPESWEG 22  
41238 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 0 21 66 / 3 05 53  
TELEFAX: 0 21 66 / 3 34 59

Ausführung  
sämtlicher  
Dacharbeiten

- Jahresabschluss
- Buchhaltung
- Lohnabrechnung
- Private Steuererklärungen
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Existenzgründungsberatung



## Hans-Josef Déjosez

Am Rheydter Bach 3  
41236 Mönchengladbach-Rheydt  
Telefon (0 21 66) 26 09-0  
Telefax (0 21 66) 26 09-15  
e-Mail: [post@dejosez-stb.de](mailto:post@dejosez-stb.de)  
Parkplätze vor dem Hause

Hans-Josef Déjosez  
Steuerberater  
Diplom-Kaufmann  
Michael Déjosez  
Steuerberater  
angest. nach § 58 StBerG  
Kooperationspartner  
Diplom-Kaufmann  
Markus Déjosez  
Wirtschaftsprüfer  
Steuerberater

Steuerberater

**ZU VERKAUFEN**

**Giesenkirchen**  
Blumensiedlung  
**1- bis 2-Familien-Haus**  
von Privat  
ca. 133 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
660 m<sup>2</sup> Grundstück  
**Kaufpreis**  
**219.000,- €**  
Tel. 0 21 66 / 91 23 07



**DIETER GRASNICK**  
FLIESENLEGERMEISTER

Altbausanierung  
Reparaturen Schnelldienst  
Mühlenstr. 200, Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66/2 46 83  
und 0 21 66/8 01 23

**TERMINE & HINWEISE**

2. Nov. Skatabend für Skatfreunde (Die Zaud(b)erer, 20.00 Uhr im Haus Kreuels)
2. Nov. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
2. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
2. Nov. Monatsversammlung Vogelfreunde Heimatland (19.00 Uhr, Reitstall Barthelmes)
3. Nov. Radwandern mit Gästen (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
3. Nov. Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
4. Nov. Frühstückstreff der kath. Frauengemeinschaft Giesenkirchen (9.00-11.00 Uhr im Gereonshaus)
4. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
4. Nov. Skatrunde in der Begegnungsstätte Erna Borgs (17.00 Uhr)
4. Nov. Leiterrunde DPSG Stamm Salier (19.00 Uhr, Jugendheim Meerkamp)
4. Nov. Frauenabendkreis der evang. Kirchengemeinde (19.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
4. Nov. Monatsversammlung Schützenverein Tackhütte (20.00 Uhr, „Zur Dorfschänke“)
5. Nov. Messe für verstorbene Mitglieder der kath. Frauengemeinschaft Giesenkirchen (18.30 Uhr, Pfarrkirche St. Gereon)
7. Nov. Kindergottesdienst der evang. Kirchengemeinde (9.45 Uhr im Martin-Luther-Haus)
8. Nov. Falke-Jahreshauptversammlung (19.30 Uhr im Haus Ambour am Konstantinplatz)
9. Nov. Skatabend für Skatfreunde (Die Zaud(b)erer, 20.00 Uhr im Haus Kreuels)
9. Nov. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
9. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
10. Nov. Radwandern mit Gästen (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
10. Nov. Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
11. Nov. Gesundes Frühstück, anschl. BINGO (9.00-11.00 Uhr, Begegnungsstätte Erna Borgs)
13. Nov. Feier zum Volkstrauertag des Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp (Teilnehmer treffen sich um 16.15 Uhr auf dem Konstantinplatz)
14. Nov. Vorweihnachtsmarkt der kath. Frauengemeinschaft Giesenkirchen (10.00-17.00 Uhr im Gereonshaus)
16. Nov. Skatabend für Skatfreunde (Die Zaud(b)erer, 20.00 Uhr im Haus Kreuels)
16. Nov. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
16. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
17. Nov. Radwandern mit Gästen (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
18. Nov. Frauenfrühstück der evang. Kirchengemeinde (9.00-11.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
18. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
19. Nov. Mitgliederversammlung KG Botterblom (20.00 Uhr, Alte Ratsstube, Konstantinplatz)
20. Nov. Hoppediz-Erwachen der KG „Botterblom“ (20.00 Uhr, Alte Ratsstube am Konstantinplatz)
21. Nov. Vorweihnachtlicher Markt der Nachbarschaft Ahren auf dem Borgshof, Ahren 58 (ab 11.00 Uhr – auch am Vorabend ab 19.00 Uhr)
21. Nov. Weihnachtsbasar mit Frühstück der AWO Giesenkirchen
23. Nov. Skatabend für Skatfreunde (Die Zaud(b)erer, 20.00 Uhr im Haus Kreuels)
23. Nov. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
23. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
23. Nov. Kolpinggedenktag der Kolpingsfamilie Giesenkirchen (19.30 Uhr im Gereonshaus)

Fortsetzung nächste Seite

Welche Trends bestimmen die kommende Saison?  
Welche Schnitte, Wellen, Coloration und Highlights  
geben den Ton an und was passt am besten zu Ihrem Typ?  
Erleben Sie bei uns den perfekten Einklang!  
Persönliche Beratung, freundliche Bedienung und Service.

**HAARMODEN**  
**Carmen Mayrle**

Konstantinplatz 16  
Giesenkirchen  
Tel.: 0 21 66 / 8 75 02  
Anmeldung erbeten  
Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 8.30-12.30 Uhr

**Ihr Friseur**  
**für Damen, Herren und Kinder**

Berno-Versicherungsvermittlung  
**BERND NORTMANN**  
Preiswerte Versicherungen mit Service

Sie gehören zu dem Personenkreis, für den der Staat  
die Berufsunfähigkeitsrente gestrichen hat?  
Alle Versicherten, die am 01.01.2001  
noch keine 40 Jahre alt waren, sind betroffen!  
Wir beraten sie gerne, völlig unverbindlich...

Nesselrodestraße 38 • Mönchengladbach - Giesenkirchen  
Telefon 02166/89994 • Telefax 02166/82546

24. Nov. Radwandern mit Gästen (RV „Falke“, 10.00 Uhr ab Rathaus Giesenkirchen)
24. Nov. Seniorenkreis der evang. Kirchengemeinde (15.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
25. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)
25. Nov. Vorstand/Gesamtvorstand Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp (17.30 bzw. 19.30 Uhr)
26. Nov. Preisskat – Die Zaud(b)erer, 19.30 Uhr, Gaststätte Baueshütte
27. Nov. Weihnachtsmarkt der AWO rund um die Begegnungsstätte Schloss-Dyck-Str. 2 (13.00-20.00 Uhr)
27. Nov. Winterball der Gesellschaft Casino (19.30 Uhr im Haus Schellen)
28. Nov. Weihnachtsmarkt der AWO rund um die Begegnungsstätte Schloss-Dyck-Str. 2 (13.00-20.00 Uhr)
28. Nov. Kindergottesdienst der evang. Kirchengemeinde (9.45 Uhr im Martin-Luther-Haus)
30. Nov. Skatabend für Skatfreunde (Die Zaud(b)erer, 20.00 Uhr im Haus Kreuels)
30. Nov. Gymnastik der evang. Kirchengemeinde (9.00 Uhr im Martin-Luther-Haus)
30. Nov. BINGO in der Begegnungsstätte Erna Borgs (13.00 Uhr)

● Alle Angaben ohne Gewähr · Kurzfristige Änderungen vorbehalten ●  
(entnommen dem Giesenkirchener Terminkalender für 2010)  
Für die Richtigkeit verantwortlich zeichnen die örtlichen Vereine und Verbände.  
Kurzfristige Terminänderungen bitte rechtzeitig an die Redaktion weiterleiten

**Malschüler präsentierten ihre Werke**

An zwei Wochenenden im September herrschte im Nassauer Stall am Wickrather Schloss Hochbetrieb. 30 Künstler der Giesenkirchener Malschule Norbert Vog'l präsentierten hier fast 250 ihrer Werke, die sie teils in monatelanger Geduldsarbeit in Oel, Acryl und Aquarell gefertigt hatten. Bei einem informativen Rundgang war eins festzustellen: Die Vielfalt der handgemalten Bilder war beeindruckend. Dazu Kunst-Erzieher Norbert Vog'l: „Bei jedem hier gezeigten Bild steht der Lernprozess, handwerklich gut zu malen, im Vordergrund. An eigenen Ideen hat es den Nachwuchs-Künstlern nun wirklich nicht gefehlt: Ob Tier-Porträts oder Menschenbilder . . . die gezeigten Werke haben gezeigt, dass Malerei doch mehr ist als Farbe und Leinwand.“

Auf unserem Bild Meister Norbert Vog'l und einige seiner erfolgreichen „Nachwuchs-Künstler“.  
Foto: BE red.

**Winterball**

Samstag, 27. November, feiert die Gesellschaft „Casino“ Giesenkirchen den traditionellen Winterball im Haus Schellen, Korschenbroich-Pesch. Beginn ist um 19.30 Uhr, im Laufe des Abends sind einige nette adventliche und vorweihnachtliche Überraschungen für die Gäste vorbereitet. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.



Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 11.30 - 14.00 &  
17.30 - 23.00  
Sa: 17.30 - 23.00  
So: 10.30 - 14.30 &  
17.30 - 23.00  
Mittwoch Ruhetag

**Giesenkirchener Hof**

Ab dem 1. November gibt es wieder  
schmackhafte Wild und Gänsegerichte!

Sie finden uns auch im Aral  
Schlemmeratlas 2011



Fuh. Dirk Leupers  
Biesel 68  
41288  
Mönchengladbach  
Tel. 02166/89201

**50 Jahre** Polstererei  
**Heer & Sohn**  
Meisterbetrieb  
Hontzlarstraße 20  
MG-Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 8 80 88  
www.polster-her.de

Neubeziehen  
Neuanfertigungen  
Umarbeitungen  
Sonderanfertigungen

**Polsterkurs**  
unter Anleitung in unserer Werkstatt

**Ruck**  
Ihr Handwerker für  
**Zuck**  
Heim, Haus und Garten

**Karl Heinz Bierhoff**  
Elektro-Meister  
Mein Service:  
• Elektroarbeiten  
• Antennentechnik  
• Hausgeräte Reparatur  
• Haustechnik  
• Sprech- und Telefonanlagen  
• Montagen  
• 24 Std. Notdienst  
• Reparaturen aller Art  
• **Energieausweis**

Bei allen anderen Problemen  
rufen Sie uns unverbindlich an.  
Wir geben gerne Auskunft.

Mobil: 01 51 / 190 371 09  
Tel.: 0 21 66 / 13 96 83  
Fax: 0 21 66 / 13 96 84  
Ihr@ruckzuck-handwerker.de

**Granit Müller GmbH**  
Zuschnitt - Verkauf - Ausführung

**Küchenarbeitsplatten  
und Waschtische**

**Fensterbänke  
Treppenstufen  
Granitfliesen**

**Exklusive und  
hochwertige Ausführung  
zeichnen uns aus!**

Fliesenarbeiten aller Art! Termine nach Vereinbarung  
**Schelsenweg 12 • Giesenkirchen**  
Telefon: 0 21 66/98 27 10 • Telefax: 0 21 66/98 27 11

**KARL FRENTZEN & WINKELS**  
Inh. Winkels  
**Bestattungshaus seit 1898**  
Fr.-Ebert-Str. 91 + Konstantinplatz 11  
Tag + Nacht **Ry 4 10 33 + 8 88 88**  
Bestattungsvorsorge - Versicherung

**Kiefert GmbH**  
wir machen das Tor.  
1:0 für Ihre Familie!

**KIEFERT**  
GMBH  
AUTOMATIKTORE

Kiefert GmbH  
Schelsenweg 5  
Giesenkirchen

Fon 0 21 66 / 8 67 25  
Fax 0 21 66 / 85 01 63  
www.kiefert-gmbh.de  
info@kiefert-gmbh.de

Wir sind offizieller Händler von  
**novoferm**

**KÄRCHER** Helmut Bauer · seit 1979  
Vertriebsstützpunkt-Händler Hochdruckreiniger · Luftheizgeräte  
Teilereinigungsgeräte · Chem. Produkte

Reinigung ist unsere Sache

Verkauf + Ausstellung  
Kundendienst  
Nesselrodestraße 35-37  
41238 Mönchengladbach-Giesenkirchen  
Telefon (0 21 66) 8 90 38  
Telefax (0 21 66) 85 05 04

Ihr Möbelspediteur am Ort  
**Umzüge Schlösser**  
Jahrelange Erfahrung in Nah- und Fernumzügen  
Seniorenfreundlich - Professionell - Zuverlässig  
Privat- Betriebs- Objektumzüge

- 1a Küchenmontage · Fachpersonal · Außenaufzug
- Einpackservice · Nah und Fern · Festpreis

Tel. (0 21 66) 91 23 07 Fax (0 21 66) 91 23 09

Einbauschränke  
nach Maß  
angefertigt

**helmut wirtz**  
SCHREINERMEISTER

Baueshütte 64 · 41238 Mönchengladbach  
Telefon (0 21 66) 8 79 25 · Fax (0 21 66) 8 64 81

Qualifizierter Fachbetrieb für  
**Bauwerksabdichtungen**

- Injektionsverfahren
- Rissverpressungen
- Kellertrockenlegung
- Minibaggerarbeiten

Telefon + Fax: 0 21 66 / 8 91 47  
www.bulyk.de

REYNDERS RUNDUM

MARKISEN & ROLLADEN  
FENSTER, TUEREN & TORE  
SICHERHEITSTECHNIK

Thomas Reynders  
Konstantinstraße 58  
41238 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 66 14 61 46  
www.rolladen-fensterbau-reynders.de

**AWO** November-Termine  
der Arbeiterwohlfahrt  
Giesenkirchen

In der Begegnungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Giesenkirchen, Schloss-Dyck-Straße 2, finden im Monat November folgende Aktivitäten statt:

**Für Erwachsene:** Täglich, (außer samstags und sonntags) von 9 bis 16 Uhr **mobiler sozialer Hilfsdienst**, rufen Sie uns an, Tel.: RY 8 64 05. ● Täglich, (außer samstags und sonntags) von 11 bis 13 Uhr **stationärer Mittagstisch** mit jeweils 5 Menüs zur Auswahl (auch Diät!). ● **Erwachsenenachmittag:** Dienstags von 15 bis ca. 20 Uhr.

**Sprechstunden:** Beratung bei sozialen Problemen und Auskunft über alle Aktivitäten in der Begegnungsstätte: Dienstags von 15 bis 17 Uhr. ● **Fußpflege:** Termine können in der Begegnungsstätte vereinbart werden. ● **Spielenachmittage und Schach:** An jedem Donnerstag wird in der Zeit von 15 bis ca. 18 Uhr in der Begegnungsstätte „geschrabbelt“. Auch haben Sie dann die Möglichkeit, wie an jedem Dienstag, in einem separaten Raum Schach zu spielen. Bretter und Figuren bitte mitbringen. (Schachpartner bitte auch mitbringen!!!) ● **Gymnastik:** An jedem Montag um 18.00 Uhr.

**SELBSTHILFEGRUPPEN: Heiteres Gedächtnistraining:** Jeden Mittwoch von 9.30 bis 11 Uhr – Auskunft und Anmeldung in der Begegnungsstätte. ● **Fitnesstraining für Frauen:** Dienstags- und donnerstagsvormittags ab 10 Uhr, sowie donnerstagsabends ab 17.30 Uhr. Auskunft in der Begegnungsstätte.

#### SONSTIGE TERMINE:

Nun wollen wir auf unsere „Weihnachtsaktivitäten“ hinweisen.

Zuerst auf unseren **WEIHNACHTSBASAR: Am 21. November von 10.00 bis 18.00 Uhr** findet unser diesjähriger Weihnachtsbasar statt. Wie immer können Sie hier zu günstigen Preisen weihnachtliche Kleinigkeiten, selbstgebackene Plätzchen und Adventgestecke erwerben. Verbinden Sie Ihren Einkauf mit einem Familienfrühstück, denn **gleichzeitig findet von 10.00 bis 13.00 Uhr ein SONNTAGSFRÜHSTÜCK** statt. Nachmittags ist unsere Cafeteria mit Kaffee und Kuchen geöffnet.

Als nächstes auf unseren **WEIHNACHTSMARKT rund in und um die Begegnungsstätte**. Hier suchen wir noch interessierte Vereine, die mit einem Stand zum guten Gelingen des Weihnachtsmarktes beitragen wollen. Interessierte wenden sich bitte an Lutz Dieter Mertens (Tel.: 8 92 19) oder Annermarie Körfges (Tel.: 8 11 34). Der Weihnachtsmarkt findet am **27. und 28. November** jeweils von 11.00 bis ca. 19.00 Uhr statt. Neben den Buden mit Leckereien und Getränken, Handarbeiten und Nützliches, arbeiten wir auch wieder an einem Programm zur Unterhaltung. Der Nikolaus wird wieder die Kinder beschenken, und – wenn sie schön lieb waren – auch einige Erwachsene.

Unsere Weihnachtsfeiern für Kinder und für Erwachsene finden am 11. Dezember statt. Denken Sie daran, Ihr Kind/Enkelkind rechtzeitig wegen einer Nikolaustüte abzumelden.

**Kochbuch:** Das Kochbuch der AWO-Giesenkirchen „**Kochen mit Herz – So kocht man in NRW**“ ist in der Begegnungsstätte zum **Sonderpreis von 5,- Euro** erhältlich.

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass **sämtliche Veranstaltungen der AWO-Giesenkirchen für alle zugänglich sind**. Sie müssen z.B. nicht Mitglied der Arbeiterwohlfahrt sein, um unsere Veranstaltungen in der Begegnungsstätte zu besuchen oder sich bei sozialen Problemen beraten zu lassen.

DER AWO-VORSTAND



## Einschulung an der Kath. Grundschule Giesenkirchen

60 Jungen und Mädchen wurden am 31. August 2010 in die KGS Giesenkirchen eingeschult. Nach der Einschulungsfeier, die bei strahlendem Sonnenschein auf dem Schulhof stattfand, wurden die Kinder von ihren Klassenlehrerinnen, Frau Hannen und Frau Wahrendorf, in ihre Klassenräume begleitet. Dort erlebten sie ihren ersten Unterricht in der Schule. Der erste Schultag wurde für die Erstklässler mit einer Messe in St. Gereon beendet.



Die Erstklässler und Erstklässlerinnen verfolgen während der Einschulungsfeier die Darbietungen der zweiten, dritten und vierten Schuljahre.

## Brunnen-Echo VOR ORT

### Drei Augen sind schön gruselig!

Laternenbasteln macht Laune: Zu Besuch bei jungen Künstlern

(sma) Julia wird Modedesignerin – daran ist nicht zu rütteln! Aber auch Fackelbasteln ist nach dem Geschmack der Drittklässlerin der Gemeinschaftsgrundschule Friesenstraße in Giesenkirchen. In der 3a wird letzte Hand angelegt an die Laternen, die Klassenlehrerin Aline Arndt als Motto ausgesucht hat: Geister! „Eulen und Drachen hatten wir schon“, erzählt sie und zeigt stolz auf die Urkunde an der Wand: Vor zwei Jahren hat die Klasse den zweiten Platz beim traditionellen Wettbewerb des Gewerbekreises Giesenkirchen belegt.



Geister, meint Malik, „gehen einfach“. Das Beste, so der Handball-Fan, sei das Flatternde, Papierstreifen, die beim leisesten Windhauch den Gespenstern der 3a Leben einhauchen. Luftballons sind die bauliche Grundlage der Fackeln, und „Bei Regen kommen da Tüten drum, aber bunte“, erklärt Leonie, deren Geist „ein Netter“ ist: „Deswegen grinst der so. Der soll keinen erschrecken!“

Da haben Ismet und Lukas ganz andere Vorstellungen: „Drei Augen sind schön gruselig“, sind die Jungs überzeugt, während sie an ihren Hui-Buhs Arme aus Pfeifenreinigern befestigen, die wiederum mit großen Papierhänden bestückt werden.

Ganz in weiß – ist das nicht langweilig? „Gar nicht“, meint Laura. Zwillingsschwester Isabel fertigt in der Parallelklasse gerade bunte Fantasievögel. Die gefallen Laura auch, aber auf die Geister-Truppe der 3a lässt sie nichts kommen: „Die kriegen ja auch noch bunte Fliegen an den Hals.“



Ismet hat sich derweil beim Fackelgebiss für die Variante „Vampirzähne“ entschlossen. Ruckzuck wird per Klebestift aus seinem Modell ein trendiger Blutsauger. Mehr Schwierigkeiten hat der pfiffige Fußball-Freund beim Befestigen des aufgehängten Drahtes an seiner Laterne. „Das macht Frau

Arndt“, entscheidet er schließlich spitzbübisch lachend. Die weiß bereits, dass der männliche Fackeldesigner-Nachwuchs ein wenig länger braucht als die Mädchen: „Die Jungs wollen mehr gruselige Extras, das dauert . . .“ Aber schon hängen die ersten weißen Prachtstücke an der Leine quer durch's Klassenzimmer. Einige lächelnd, einige grollend – und, wie Aline Arndt zufrieden feststellt, auch in diesem Herbst wieder richtig schön . . .

Dass alle teilnehmenden Grundschulen und Kindergärten mit rund 700 Kindern ihre Laternen rechtzeitig fertig bekommen haben – die flatterhaften Gespenster der 3a der Friesenstraße inklusive! – davon zeugt auch in diesem Jahr wieder die schöpferische Vielfalt in den Schaufenstern der Mitgliedsgeschäfte des Gewerbekreises. Der Geschäftsinhaber mit der schönsten Präsentation erhält einen Preis.

Der örtliche Gewerbekreis hat auch in diesem Jahr für die Plätze 1 bis 3 Preise für die Gruppen der Laternenbastler ausgesetzt. Die Abschlussveranstaltung mit Preisübergabe wird Ende November im sicherlich wieder „proppevollen“ Saal des Gereonshauses stattfinden.

### • Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten •

Katholische Frauengemeinschaft  
Giesenkirchen

http://www.kfd-giesenkirchen.de  
info@kfd-giesenkirchen.de

Programm für November 2010



Donnerstag, 4. November, 9.00-11.00 Uhr im Gereonshaus,  
Frühstückstreff.

Freitag, 5. November, 18.30 Uhr, Messe für verstorbene Mitglieder der Frauengemeinschaft in der Paffkirche St. Gereon.

Sonntag, 14. November, 10.00-17.00 Uhr, Vorweihnachtsmarkt mit Handwerksständen und Cafeteria im Gereonshaus.

HörAkustik Hamacher · Das Leben Hören  
Konstantinplatz 13 · Giesenkirchen,  
Tel.: 0 21 66 / 1 44 01 74 · Fax: 0 21 66 / 1 44 01 75



Für Sie ganz Ohr am Konstantinplatz: Maren Ferfers, Hörgeräteakustikermeisterin, Alexander Hamacher, Hörgeräteakustikermeister und Pädagoge, Bettina Krings, Hörakustikfachkraft.

### Hören Sie den Herbst . . .

Unwiderruflich naht die dritte Jahreszeit. Die Tage werden kürzer, die Natur färbt sich in wunderschönen Farben und man spaziert durch raschelndes Laub. Gerade in dieser Zeit genießt man Gemütlichkeit in Gesellschaft. Sei es zu St. Martin, Nikolaus oder zu Weihnachten.

Leider haben einige Menschen das Problem in großer Runde mit hoher Geräuschkulisse, einzelnen Gesprächen nicht folgen zu können. Man vermittelt so ganz schnell den Eindruck von Interessenlosigkeit oder Ermüdung.

Dies ist das erste Anzeichen dafür, dass sich im Laufe der Zeit ein vermindertes Hörvermögen eingeschlichen hat. Ein oder zwei Hörgeräte können Ihnen hierbei Abhilfe leisten.

Inzwischen ist es möglich durch eine Störgeräuscherdrückung und ein Richtmikrofon die Nebengeräusche zu mindern und den Hauptfokus frontal auf den Sprecher zu richten. Sie können so sowohl in lauter Umgebung, z.B. bei einer Familienfeier, als auch in ruhiger Umgebung optimal der Sprache folgen. Zudem gibt es die Möglichkeit zusätzlicher Hörprogramme für besondere Situationen wie z.B. den Besuch der Kirche, das Hören von Musik und das Verstehen am Fernsehgerät o.ä. einzurichten.

Die heutigen Hörgeräte werden immer kleiner und unauffälliger so dass auch der kosmetische Aspekt berücksichtigt wird. Es gibt die Möglichkeit, das Hörgerät nur im Ohr (IdO) oder als Hinter-dem-Ohr-Gerät (HdO) mit einem kleinen Ohrstück zu tragen.

Diskret können Hörgeräte durch eine Fernbedienung aus der Tasche gesteuert werden und somit z.B. die Lautstärke oder das Programm verändert werden. Sogar Ihr Haustelefon oder Ihr Mobiltelefon können Sie über eine Bluetoothverbindung mit Ihrem Hörgerät verbinden. Sie können so sorgenfrei und ohne Nebengeräusche telefonieren.

Vereinbaren Sie einfach einen Termin zum kostenlosen Hörtest und einer Beratung, wir helfen Ihnen gerne weiter.

Maren Ferfers Hörgeräteakustikermeisterin



Schlaue Füchse  
werben im

Brunnen-Echo  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Ihre Gesundheit seit über 20 JAHREN  
in guten Händen - hochqualifizierte Mitarbeiter  
bieten Ihnen beste Beratung!



Konstantin  
Apotheke

Konstantinstraße 161 · 41238 MG-Giesenkirchen  
Telefon: (0 21 66) 8 33 81 · Fax (0 21 66) 8 36 92

seit 1932

gute Dächer von **THEIßEN**

Werner Theißen GmbH

• **Industriebedachung** • **Altbausanierung** • **Reparaturservice**Büro + Privat: Gereonstraße 34 · MG-Schelsen  
Tel. (Ry) 3 11 52 · Fax (Ry) 37 00 69Lager: Dohlerstraße 123  
MG-Geneicken**Holzbearbeitung  
Klaus Kamper**Ihr Partner in Sachen eigener  
maßgenauer Fertigung

- Fenster in Holz u. Kunststoff
- Türen
- Innenausbau
- Altbausanierung
- Denkmalschutz
- Reparaturen

• Bestattungen - Erledigung aller Formalitäten

41238 Mönchengladbach-Schelsen · Horster Str. 98  
Telefon 0 21 66 / 8 79 19 · Telefax 0 21 66 / 13 56 87**Containerdienst  
Pöstges**

- Entsorgungsfachbetrieb
- Altpapierverwertung
- Rohstoffhandel
- Entsorgung

**Verwertung u. Entsorgung von:**

- Papier · Pappe · Kartonagen · Bauschutt
- Erdaushub · Baumischabfälle · Grünabfälle
- Holz · Schrott · Metalle · Container von 7-30 m<sup>3</sup> für Privat u. Gewerbe



Staatlich anerkannter Entsorgungsfachbetrieb gem. § 52 HwU-FbbfG für das Einsammeln, Befördern, Lagern und Behandeln

Klosterhofweg 82  
41199 MönchengladbachTel.: 0 21 66 / 2 17 14 75  
Fax: 0 21 66 / 2 17 14 74

E-Mail: kontakt@containerdienst-poestges.de

Internet: www.containerdienst-poestges.de

ANZEIGE

**Gewerbekreis Giesenkirchen aktuell**Wir begrüßen unser neues Mitglied  
**HörAkustik Hamacher GmbH**  
Konstantinplatz 13**Tobias Leander Welling belegte Platz 4**

Schelsener Gymnasiast erfolgreich beim Schülerwettbewerb

Fast 7000 Schülerinnen und Schüler aus ganz NRW bearbeiteten in den vergangenen Wochen das Thema „Hand und Fuß“ des landesweiten Schülerwettbewerbs bio-logisch, der damit zu den größten Wettbewerben des Landes zählt, beteiligt waren 3.482 Einsender.

Auch im Schuljahr 2009/2010 hatte der Biologieunterricht wie immer „Hand und Fuß“. So gelang es Tobias Welling (11 Jahre), Schüler der bilingualen Klasse 6b des Franz-Meyers-Gymnasiums in Giesenkirchen, Platz 4 zu belegen. Für seine Leistung wurde das junge naturwissenschaftliche Talent mit einer Einladung in die Düsseldorfer Akademie der Wissenschaften und Künste belohnt, wo Tobias Welling für seine Forschungsleistung durch Vertreter des Schulministeriums des Landes NRW und von BIO.NRW Cluster Biotechnologie Nordrhein-Westfalen geehrt wurde. Dabei wurden Urkunden und Buchpreise überreicht.



Zuvor durfte Tobias Welling vier Tage eine Schülerakademie in Düsseldorf absolvieren, bei der dem Forschernachwuchs ein abwechslungsreiches Wissenschafts-Programm geboten wurde. So isolierten und analysierten die Jungforscher im BayLab des BayKOMM Leverkusen die eigene DNA, beobachteten im Aquazoo Düsseldorf die Fortbewegung der Wirbellosen – insbesondere der Spinnen. Zum Ausgleich für die Kopfarbeit erlebten die jungen Talente im Hochseilgarten „querfeldein“ in Düsseldorf (sowie Bogenschießen, Floßbau und Kanufahrten) auch sportliche Grenzerfahrung.

Wie im vergangenen Jahr unterstützt BIO.NRW Cluster Biotechno-

logie Nordrhein-Westfalen auch in diesem Jahr den Wettbewerb. Das vom Landesforschungsministerium (MIWF) initiierte Cluster BIO.NRW sieht dieses Projekt als Teil des Auftrags Nachwuchsförderung, der sich neben der Graduiertenförderung auch auf die Förderung von Studenten, Studentinnen und jüngeren Schülern und Schülerinnen ausdehnt. In diesem Jahr ist BIO.NRW finanzieller Hauptförderer des erfolgreichen Schülerwettbewerbs. Das Ministerium für Schule und Weiterbildung unterstützt den Wettbewerb personell durch die Bereitstellung vorhandener Organisationsstrukturen.

**Selbsthilfe Alkohol-/Medikamentenmissbrauch**Pfarrheim Schelsen, 19.30 Uhr  
Termine: 8., 15., 22. u. 29. Nov. 2010.WERBUNG  
auf den Punkt gebracht!  
WERBUNG  
auf den Punkt gebracht!  
WERBUNG  
auf den Punkt gebracht!**Hauptmann**  
Fliesen- und  
Natursteinverlegung  
Ausstellung bei Fliesen  
FORSTCarl-Schurz-Str. 32  
(Nähe Unterheydener Str.)  
MG - RHEYDT  
Tel.: 0 21 66 / 4 48 74**Apfelfest am Waldesrand**

Wer die Äpfel aus eigenem Garten günstig zu Saft pressen lassen wollte, der hatte dazu am 9. Oktober die beste Gelegenheit. An diesem herbstlich-sonnigen Samstag hatte die Stadt Mönchengladbach zum Apfelfest auf der städtischen Obstwiese in unmittelbarer Nähe von Haus Horst eingeladen. Etwa 600 Besucher waren der Einladung gefolgt.

Den ganzen Tag über gab es da ein Familienfest mit Apfelsaftpressen, Apfelsortenbestimmung, Pflegemaßnahmen an Obstbäumen, falknerische Vorfürungen, Darstellung von Schafbeweidung und vielen weiteren Angeboten.

Mit einer mobilen Saftpresse (unser Bild) wurden die vor Ort oder von den Besuchern im heimischen Garten gepflückten Äpfel zu Saft gepresst. Der Saft wurde dann auf ca. 80 Grad erhitzt und dadurch etwa zwei Jahre haltbar gemacht.

Der Promologe Dr. Wolfgang Rieve präsentierte etwa 100 Apfelsorten in einer großen Sonderausstellung mit – in unseren Breitengraden – längst nicht mehr bekannten Namen. Um eine Erfahrung reicher wurde an diesem Tag ein Besucher aus Meerkamp. Er hatte vorsorglich Früchte eines alten Obstbaumes mitgebracht und erfuhr vom Apfel-



Weitere Informationen zum Thema „Äpfel“ bei Hans-Georg Spanier unter Tel.-Nr.: 0 21 61 / 25 82 78.

**Das gesunde Frühstück**

An jedem 2. Donnerstag im Monat von 9.00-11.00 Uhr steht in der Ernährungs-Begegnungsstätte Heimatverein, Konstantinstraße 76, ein vitaminreiches Frühstücksbuffet bereit zu einem pauschalen Kostenbeitrag von 3,00 Euro. Dies ist ein Angebot für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger. Träger dieser Aktion ist der Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp.

**Nächster Termin: Donnerstag, 11. Nov. 2010.**Ihr Heimatverein im Internet: [www.heimatverein-giesenkirchen.de](http://www.heimatverein-giesenkirchen.de)**Wir haben eröffnet!**

Von Dienstag bis Sonntag bieten wir täglich wechselnden Mittagstisch – auch zum Mitnehmen –

- Kegelbahn-Termine frei
- Beerdigungskaffee
- Ab November: Wildgerichte + Gänsekeule

Öffnungszeiten: Di.-So. 11.30-15.00 Uhr + 17.00-24.00 Uhr  
Abendküche ab 18.00 Uhr  
Montag Ruhetag

Im Ausschank:

**Bitburger**  
Premium Pils**30lten****Ur-Alt****früh**  
KÖLSCH**Margit Hoppen  
Perlengarten**[www.perlengarten-margithoppen.de](http://www.perlengarten-margithoppen.de)

Treff für Perlenfreunde

**Montag-Freitag 14.30-19.00 Uhr**  
**Samstag 10.00-14.00 Uhr**Entdecken SIE bei uns  
die Weltder **Heilsteine**

Schloß-Dyck-Str. 93

41238 MG-Schelsen

Telefon 0 21 66 / 8 17 12

Mobil 01 62 / 78 65 764

**Büchernest Vogel**

Irmgard Vogel

Konstantinstr. 150 · Giesenkirchen

Telefon 0 21 66 / 13 56 34

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9.00-12.30 Uhr und 14.30-18.00 Uhr

Sa 9.00-13.00 Uhr

Mittwochs-Nachmittag geschlossen

www.die-zauberfeen.de  
Esoterik „Die Zauberfeen“ Esoterik  
Beauty von Kopf bis Fuss  
Konstantinstr. 149 · Giesenkirchen · Tel.: 0 21 66 / 8 55 92 43  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.00-18.00 Uhr · Mittwoch nach Terminvereinbarung

Seit 1949

**STEFAN NEUS**

FLEISCHEREI

Giesenkirchen  
Konstantinstraße 171  
Telefon 0 21 66 / 8 73 78Fleisch aus uns  
bekannten Regionen ✓Wurst aus  
eigener Herstellung ✓**Heizungs- & Lüftungsbau**

HUBERT PEETERS

Sanitär · Elektro

Winterzeit ist  
Heizungszeit!Ihr zuverlässiger  
Kundendienst  
in Öl- und  
Gasfeuerung!Für Sie  
24 Stunden bereit!

- Heizung - Lüftung - Sanitär
- Elektro - Solarsysteme
- Rohrreinigung
- Brennwerttechnik
- Sanierung von Gasleitungen
- Regenwassernutzung
- Kundendienst Öl und Gas

Schelsenweg 28 · MG-Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 84 18**Alte Ratsstube**  
Giesenkirchen  
Konstantinplatz 18

Tel. 0 21 66 / 9 98 35 55

info@alte-ratsstube.de

Deutsch-Griechische Küche

## Herbstbild

Das ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah!  
Die Luft ist still, als atmete man kaum,  
und dennoch fallen raschelnd fern und nah  
die schönsten Früchte ab von jedem Baum.

O stört sie nicht, die Feier der Natur!  
Das ist die Lese, die sie selber hält;  
denn heute löst sich von den Zweigen nur,  
was vor dem milden Strahl der Sonne fällt.

Friedrich Hebbel (1813-1863)

**POWER** JUST DO IT  
**SUN**

Ab sofort neu bei uns im Studio:  
Sonnendusche mit Vibra-Shape  
10 min. **4,50€**  
Die Sonnen-Profis  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.00-21.00 Uhr · Sa. 8.00-20.00 Uhr  
► Sonn- und Feiertag 10.00-14.00 Uhr ◀

**Konstantinstraße 111 · Giesenkirchen**

## SP: Hoffmann

Meisterbetrieb

TV, Video, HiFi...persönlich.

Mülforter Straße 117 · 41238 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 66 / 8 76 92 u. 98 29 20 · Fax 0 21 66 / 98 29 21

Service Partner **SP**

## Dieter Schmidt

Autohaus Mönchengladbach

Wir bringen Sie in Fahrt!

Ihr Partner für Volkswagen PKW und Nutzfahrzeuge vor Ihrer Haustür.

- ständig ca. 200 attraktive Neu- und Gebrauchtwagen vor Ort
- Hol- und Bringservice
- Eigene Autovermietung
- Täglicher TÜV- und AU-Service
- Jetzt wochentags im Service und Verkauf bis 18:30 Uhr geöffnet!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dieter Schmidt Autohaus Mönchengladbach  
Erftr. 41 • 41238 MG • Tel.: 02166-983050



## „Ein Haus voll Glorie schauet . . .“

Ein a-capella-Konzert der besonderen Art erlebten die Besucher im September in der stimmungsvoll beleuchteten Pfarrkirche St. Gereon Giesenkirchen. Unter der Leitung von Klemens Rösler sangen die Chorgemeinschaft St. Gereon, der Kirchenchor Meerkamp, der Chor ProGereon und die Choralschola unter der Mitwirkung von Wolfgang Siegenbrink (Orgel) deutsche, englische, lateinische und afrikanische Chormusik. Alle Chorwerke wurden a-capella gesungen, das heißt: ohne instrumentale Begleitung. Die Chorgruppen sangen jeweils getrennt, boten vor allem aber auch gemeinsame Chorstücke an, denn im Mittelpunkt stand der Gedanke: Chorgesang verbindet.

Standing Ovation und gesangliche Zugaben rundeten das kurzweilige, musikalische Gemeinschaftserlebnis ab. Zur Freude der gesamten Sängerschar und der vielen Besucher, kündigte Chorleiter Klemens Rösler nach dieser gelungenen Premiere ein weiteres Konzert aller Chöre für das kommende Jahr an.



Die mitwirkenden Chöre beim gemeinsamen Schlusslied . . . Kantor Klemens Rösler hatte für dieses Konzert die Gesamtleitung.

Foto: Bruno Déjosez

## Wellness Weihnachts- und Silvester-Reise

Keiner muss Weihnachten oder Silvester alleine verbringen! Lassen Sie sich verwöhnen und genießen Sie die Feiertage in gemütlicher und harmonischer Gesellschaft im Bergischen Land.

Ihnen stehen täglich die Sauna und das Schwimmbecken zur Verfügung. Viele Sonderleistungen, die bereits im Preis enthalten sind, erwarten Sie.

In der Zeit vom 22.12.2010 bis 2.1.2011 fährt der Verein Sport für betagte Bürger unter fachkundiger Leitung von Beginn bis zum Ende der Reise ins Bergische Land.

Wir beraten Sie gerne unter Telefon: 0 21 61 / 5 46 81.

**Brunnen-Echo** ...die Zeit nehm' ich mir!  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell



Die Vorsitzende der Chorgemeinschaft St. Gereon, Christa Spanier, und des Kirchenchores Meerkamp, Gisela Drossart, laden zur Festmesse nach Meerkamp ein.

Foto: Chorgemeinschaft St. Gereon.

## Hochamt zum Cäcilienfest

Am Samstag, 20. November, 18.00 Uhr, gestalten die Chorgemeinschaft St. Gereon, der Kirchenchor Meerkamp, ein Instrumentalensemble der Musikschule Mönchengladbach und Thiemo Dahmen an der Orgel, unter der Leitung von Kantor Klemens Rösler, ein festliches Hochamt zur hl. Cäcilia in St. Mariä Himmelfahrt, Meerkamp. Es erklingt die Festmesse in C, op. 37 von Ernst Tittel für Chor, Orgel, Streicher, Bläser und Pauken.

## Wieder ein Weihnachtsmarkt in stimmungsvoller Hofatmosphäre

Nach dem großartigen Erfolg der letzten Jahre veranstaltet die Nachbarschaft Ahren auch 2010 einen weiteren Weihnachtsmarkt in historischer Umgebung.

**Sonntag, 21. November**, soll von 11.00-20.00 Uhr auf dem weihnachtlich geschmückten Hof in Ahren 54 in Giesenkirchen der Weihnachtsmarkt stattfinden.

Die Bewohner aus Ahren und deren Freunde basteln und gestalten seit Wochen und Monaten Weihnachtliches aus Holz, Glas, Keramik und anderen Materialien und werden diese an fast 18 Ständen zum Verkauf anbieten.

Bewusst wurde auf professionelle Anbieter verzichtet, um den individuellen Rahmen eines kleinen Hobbymarktes zu unterstreichen.

Die Besucher können sich in diesem Jahr an einem Puppenspiel erfreuen, gestaltet vom Kindergarten an der Kruchenstraße. Wie jedes Jahr haben der Nikolaus und eine Märchenfee ihr Kommen angesagt.

Für das leibliche Wohl in Form von

Wir würden uns freuen, wenn alle Nachbarn, deren Freunde und natürlich auch viele Giesenkirchener und andere Mitbürger den Weihnachtsmarkt an diesem Wochenende besuchen würden.

selbstgebackener Pizza und leckerer Grillwurst wird reichlich gesorgt. Glühwein und andere Getränke werden natürlich nicht fehlen.

Auf besonderen Wunsch der Gäste aus dem Vorjahr werden diesmal am Vorabend, **Samstag, 20. November, von 18.00-22.00 Uhr** auf der stimmungsvoll geschmückten Hofanlage Glühwein, Grillwurst oder andere Getränke angeboten.

Der Erlös dieses Marktes bleibt in diesem Jahr in Giesenkirchen. Gefördert wird ein Projekt für die Kleinen des Kindergartens an der Kruchenstraße.



In der Nacht zum Sonntag...

**Bald Ende der Sommerzeit**

Die meisten Bundesbürger können in der Nacht zum Sonntag, 31. Oktober, eine Stunde länger schlafen. Die Sommerzeit endet am 31. Oktober. Um 3.00 Uhr morgens werden die Uhren dann wieder um eine Stunde zurückgestellt.

...Uhr zurückstellen!



Hoppediz-Erwachen

der KG „Botterblom“ 1951 e.V. am **Samstag, 20. November, 20.11 Uhr** in der **Alten Ratsstube** am Konstantinplatz 18 in Giesenkirchen.

Die weiteren Botterblom-Termine 2011: Kindersitzung 16. Januar im Pädagogischen Zentrum, Damensitzung 18. Februar im Reiterhof Barthelmes, Narrenrevue 5. Februar Mehzwiekhalle Assternweg.



**BEILAGEN helfen VERKAUFEN**

Telefon  
RY 8 00 36-38

## Druckerei LENDERS

Werkstatt für multimediale Druckprodukte

Wir sind umgezogen!

Neue Adresse:

Konstantinstraße 1  
41238 Mönchengladbach  
www.lendersdruck.de

Tel. 0 21 66 / 399 5192  
Fax 0 21 66 / 399 5196  
print@lendersdruck.de

## Ü-25 Tanzlokal „FOXY“

(Raucherclub)

Halloween-Party 31.10.2010

Große 70-er Party

Mit Kult-DJ Oscar Dee 20.11.2010 21.00 Uhr

Heilig Abend und 1. Weihnachtstag ab 22.00 Uhr

31.12.2010 Sylvester-Party mit Buffet

Näheres auf unserer Homepage:

[www.diskotheek-foxy.de](http://www.diskotheek-foxy.de)

Kleinenbroicher Str. 3, 41238 Mönchengladbach  
Inh.: Manfred Buchholz Tel.: 01786696380

► EIN BESUCH IN WAAT LOHNT SICH! ◀

## Annes Damenmoden

Ab sofort  
**10% Rabatt**  
auf Steppjacken

Am Samstag, dem **6. November**,  
von **10.00 bis 14.00 Uhr**  
zusätzlich geöffnet!

**ANNE RÖSCH**

Waat 50

41363 Jüchen (Waat)

montags - freitags **17.00 - 19.30 Uhr**  
**1. Samstag im Monat 10.00 - 14.00 Uhr**

Telefon 0 21 66 / 8 84 59

**Ab sofort bis Weihnachten auch sonn- und feiertags von 10.30 bis 15.30 Uhr geöffnet - mit Beratung und Verkauf -**

**Bei uns erleben Sie Ihr grünes Wunder!**

**lenders Gartencenter**

41238 M'gladbach-Schelsen Telefon: (0 21 66) 98 30 30  
Gereonstr. 80 · An der B 230 Internet: www.lenders-gc.de  
E-Mail: info@lenders-gc.de

Lassen Sie sich verzaubern bei einem Einkaufsbummel in unserem **800 m<sup>2</sup> großen Weihnachtsmarkt**

**Beachten auch SIE bitte den nächsten Anzeigenschluss!**

Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

**SERVICE-PAKET**

Unsere Leistungen in Ihrem Auftrag:

- Gehwegreinigung
- Straßenreinigung
- Winterdienst

Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort. Wir sind für Sie auf Draht ☎ 02161/49100

Gesellschaft für Wertstoffverwertung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH  
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach

**GEM**  
Gemeinsam für eine saubere Stadt

## Historische Findlinge als Ehrengaben

Im neuen Stadtbezirk MG-Ost, zu dem u.a. die Stadtteile Giesenkirchen und Schelsen gehören, gibt es 14 Kleingartenvereine mit insgesamt 740 Einzelgärten, die das Gesamtbild als kleine grüne Oasen entscheidend mitprägen. Nicht nur als Grünflächen spielen Kleingärten eine wichtige Rolle, hier wird auch soziales Miteinander und kulturelle Integration auf vielfältige Art und Weise gelebt.

Bei einem Empfang Mitte September 2010 im Sitzungssaal des Rathauses Giesenkirchen in Anwesenheit von Vertretern aus Rat, Verwaltung und Bezirksvertretung MG-Ost stellte Bezirksvorsteher Hermann-Josef Krichel-Mäurer das ehrenamtliche Engagement und die großartigen Erfolge der Kleingärtner beim diesjährigen gesamtstädtischen Wettbewerb in den Vordergrund seiner Betrachtungen.

Für die Gestaltung eines neuen Wanderpreises hatten der stellvertretende Bezirksverwaltungsstellenleiter Michael Linke und Hännies Jansen (d'r Huusmeester) zwei Findlinge aus einem historisch-bekanntem rheinischen Steinbruch entsprechend als Kilo-schwere Ehrengabe umfunktionieren lassen. Zusätzlich zu einer Urkunde überreichte der 2. stellvertretende Bezirksvorsteher Hajo Siemes 6 Briefumschläge mit Euro-Spenden an die erfolgreichen Kleingärtner.

**Sieger bei der Bezirkswertung der Kleingartenanlagen 2010** (Stadtbezirk Ost): 1. Kleingärtnerverein „Am Stammen“ e.V., 2. Kleingartenverein Giesenkirchen e.V., 3. Kleingärtnerverein „Fasanenblick“ e.V.

**Sieger bei der Bezirkswertung der Einzelgärten 2010** (Stadtbezirk Ost): 1. Doris und Martin Schäfer (Am Stammen), 2. Ellen und Horst Reese (Am Stammen), 3. Monika Dettmann und Hubert Müller (Eicken).



Bezirksvorsteher Hermann-Josef Krichel-Mäurer und sein 2. Stellvertreter Hajo Siemes mit den verdienten „ausgezeichneten“ Kleingärtnern. Foto: Frank Mertens

## Kirchenchor St. Mariä Himmelfahrt auf Chorfahrt nach Essen

Bei strahlend blauem Himmel kamen wir am 5. Sept. nach einstündiger Busfahrt am Baldeneysee an. Segelschiffe, Vierer- und Achter-Ruderboote sowie Ausflugschiffe boten ein maritimes Bild – es war Seefest.

Für uns gestaltete sich der Panoramaweg entlang des Sees kurzweilig. Kunstausstellungen, Live-Musik, Ruder-Regatta und nicht zu vergessen auch Kaffee und Kuchen, die Veranstalter des Seefestes boten ein buntes Allerlei.

Eine zweistündige fröhliche Schifffahrt bei herrlichem Sonnenschein – den Brand dazu gratis – ließ uns vergessen, im Ruhrgebiet zu sein.

Weiter ging es mit dem Bus in die Innenstadt. Nach kurzem Fußweg erreichten wir den Essener Dom. Zuvor wurde ein Eiscafé gestürmt, wo Rieseneisbecher mundeten. Am Dompfortal erwarteten uns die Domführer. In zwei Gruppen beschichtigten wir die altherwürdige Bischofskirche, erbaut 852-870. Wir besuchten die Vaterunser-Kapelle

unter dem romanischen Teil des Domes, im Krieg nicht zerstört. Sie wird als Grablage der Essener Bischöfe genutzt. (Dr. Franz Hengsbach †). Beeindruckend auch der siebenarmige Leuchter um 1000 und die Goldene Madonna „Maria vom guten Rat“ um 980. Ihr zu Ehren sangen wir ein Marienlied. Alle Sehenswürdigkeiten waren in einer Stunde nicht zu bewältigen. Mit dem gesungenen Gebet „Vater unser“ von Kedrov beschlossen wir den Domrundgang.

Anschließend blieb noch einige Zeit zum Bummeln. Ein Teil der Sängerschar besuchte die Alte Synagoge, heute als Museum genutzt. Es liegen Welten zwischen beiden Sakralbauten. Wir sagten Essen „Ade“ und fuhren Richtung Heimat. In einem Korschbroich-Pescher Restaurant klang der schöne Tag bei angeregter Unterhaltung und einem schmackhaften Abendessen aus. Unser Dank galt denen, die diese schöne Fahrt vorbereitet hatten. (Aus einem Reisebericht)

## SPORT AM ORT

### FUSSBALL

DJK/VfL Giesenkirchen	
<b>Seniorenabteilung</b>	
1. Mannschaft	
Sonntag, 7. November	14.30 Uhr
ASV Süchteln – DJK/VfL 1	
Sonntag, 14. November	14.30 Uhr
DJK/VfL 1 – Dormagen	
Donnerstag, 18. November	19.30 Uhr
DJK/VfL 1 – Odenkirchen (Pokal)	
Sonntag, 28. November	14.30 Uhr
DJK/VfL 1 – Odenkirchen	
2. Mannschaft	
Sonntag, 7. November	14.30 Uhr
DJK/VfL 2 – Viktoria Rheydt	
Freitag, 12. November	19.00 Uhr
Polizei – DJK/VfL 2	
Sonntag, 28. November	14.30 Uhr
BW Meer – DJK/VfL 2	
3. Mannschaft	
Sonntag, 7. November	10.30 Uhr
DJK/VfL 3 – BW Meer	
Sonntag, 14. November	13.00 Uhr
DJK/VfL 3 – Hochneukirch	
Sonntag, 28. November	10.30 Uhr
DJK/VfL 3 – RW Venn	
Damenmannschaft	
Sonntag, 7. November	12.30 Uhr
ASV Süchteln – DJK/VfL Frauen	

## Musica sacra

Sonntag, 21. November, 18.00 Uhr, St. Gereon, Benefizkonzert für unsere Orgel. Orgel und Gregorianik. Ausführende: Choral-schola St. Gereon, Orgel Christian Schmitz (Bonn), Leitung Kle-mens Rösler.

## Wir gratulieren!

### Monat Oktober

### GEBURTSTAGE

90 Jahre und älter

12. Oktober  
Anna Heister,  
Spulstraße 11



**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell  
und Sie sind im Bilde

## „Hier wohnt ein reicher Mann...“

Der 11. November ist der Namenstag des heiligen Martin, des fränkischen Nationalheiligen, also auch des Rheinlands.

St. Martin war der erste Heilige der Kirche, der nicht als Märtyrer, sondern wegen seines heldenhaften Lebens heilig gesprochen wurde. Er wurde 316 in Sabaria, im heutigen Ungarn, geboren, war Sohn eines römischen Tribuns und wurde Soldat.



In diese Zeit fällt die Geste der Nächstenliebe, durch die Martin bekannt wurde: Am Stadttor von Amiens in Frankreich trifft er auf einen nackten Armen, teilt mit dem Schwert seinen Mantel und gibt einen Teil dem Bettler.

Mit 18 Jahren ließ sich Martin taufen und wurde Missionar. Seit 371

war er Bischof von Tours, wo er 397 starb. In der dortigen Kathedrale befindet sich sein Grab.

St. Martin wird als Patron der Bettler, der Schneider und der Geächteten verehrt.

Die Martinsgans, die zum Festessen gereicht wird, erinnert an die Legende, dass Martin sich in einem Gänsestall versteckte, um der Ernennung zum Bischof zu entgehen. Die schnatternden Gänse verriet ihn jedoch.

Vor allem im Rheinland finden noch Umzüge mit Laternen und der Umritt auf einem Schimmel statt, wie beispielsweise auch bei uns in Giesenkirchen, Schelsen und Meerkamp. Jungen und Mädchen jeden Alters ziehen mit Plastikbeuteln Gaben heischend in größeren und kleineren Trupps durch die Straßen. Dann wird kein Laden ausgelassen, kaum ein Hausflur ist vor ihnen sicher.

Bei ihren Bittgängen am Martins-tag singen sie heute wie vor langen Zeiten ihre bekannten Martinslieder in der heimatlichen Mundart, wie z.B. „Loop, Möller, loop“. Kommen die Gaben nicht reichlich genug oder werden sie gar verweigert, dann rächen sie sich mit den entsprechenden Versen vom geizigen Mann oder: „Hier wohnt ein reicher Mann, der uns was geben kann, viel soll er geben, lang soll er leben.“

**Kosmetik + Hautpflege**  
...erleben.  
...autorisiert für die Original-Methode Henri Chenot

**Mary Wilms**  
Kosmetik + med. Fußpflege

Leppershütte 87  
41238 Mönchengladbach  
Tel.: 02166-13 56 60  
Fax: 02166-13 56 61  
marywkosmetik@yahoo.de

**Geschenke - Deko - Wohnaccessoires**  
**Moderne Floristik für alle Anlässe**  
**Blumen**

**Tausendschön**

**Inh. Renate Schurff**

Wir sind in den Zeiten der Freude und des Glücks, mit Sträußen und Gestecken ... aber auch in den Zeiten der Trauer und des Leids mit Kränzen, Urnenbeschrückung und Grabbinde, immer gerne für Sie da !!

**Telefon: 02166 - 1471026**  
**Konstantinstr. 186 - MG-Giesenkirchen**

**Zu Allerheiligen großes Angebot an Grab-Gestecken**

**Bäckerei HELD**  
frisch und lecker - jeden Tag!

**Printen**  
Nuss- und Schokoprinten, dazu leckere Christollen... ein Gaumenschmaus aus unserem Haus

**Am Sternfeld 63 · Tel. 874 29**  
Internet: baekerei-held.de

**Wingerath Bedachungen GmbH**

**Bedachung · Isolierung · Fassadenbau**  
**Flachdachbau · Reparaturdienst**

**GIESENKIRCHEN** Fliederweg 5  
**Telefon: 0 21 66 / 8 75 33**  
**Telefax: 0 21 65 / 17 19 55**

**Erledigung aller Formalitäten, Erd-, Feuer-, Seebestattungen, Überführungen**

**Beerdigungsinstitut Heinrich Winzen**  
Giesenkirchen · Konstantinstraße 129 · Telefon 89685

# DICO WASH INN Autopflege-Center

Giesenkirchener Str. 158 · MÜLFORT  
Tel. 0 21 66 / 91 24 07 · Handy 01 74 / 52 36 291

Wir bieten an:

Kfz-Kompl.-Aufbereitung ab 40,00 €

Kfz-Wäsche ab 6,50 €

LKW/PKW SB-Waschboxen ab 1,00 €



**1 Euro Gutschein** pro Auto-Wäsche

# H-D HERRENKIND H D SANITÄR - HEIZUNG D

- Brennerheizungen • Warmwasserbereitung
- Rohrreinigungsservice • Sanitäre Anlagen

## Kundendienst

Konstantinstraße 65 · 41238 Mönchengladbach

Telefon (0 21 66) 8 74 73

# NEUE Spielhalle LAS VEGAS NEUE

Giesenkirchener Str. 168 (B 230)  
MG-Rheydt-MÜLFORT  
- neben Euromaster -  
direkt in Ihrer Nähe

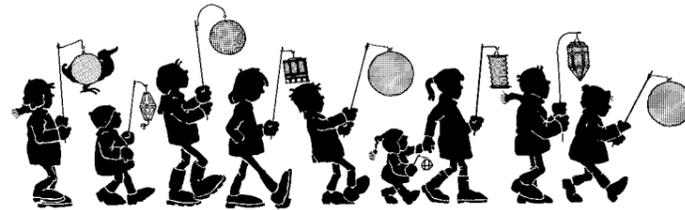


Parkplätze vor und hinter der Spielhalle  
täglich von 8.00-1.00 Uhr geöffnet

NEU: GELDSPIELGERÄTE  
- Power Games - Novo Line II  
- Magic II - Funnyland Winner

Getränke  
gratis!

## Bald ist Martins-Abend da . . .



### Termine der Umzüge 2010 im Stadtbezirk Giesenkirchen

**Kath. Grundschule Meerkamp, 3. Nov., 17.30 Uhr**  
Schulhof – Nesselrodestraße – Tackhütte – Nahestraße – Biesel – Meerkamp – Schule.

**Gemeinschafts-Grundschule Friesenstraße, 8. Nov., 17.00 Uhr**  
Friesenstraße – Konstantinstraße – Brüderstraße – Schultheißenstraße – Theodor-Storm-Straße – Uhandstraße – Eberhardstraße – Überquerung der Mülforter Straße – Lorenz-Görtz-Straße – Ahrener Feld – Überquerung der Mülforter Straße – Ahren – Friesenstraße. Martinsfeuer auf dem Schulhof Konstantinstraße.

**Kath. Grundschule Giesenkirchen, 9. Nov., 17.30 Uhr**  
Schule Kleinenbroicher Straße – Narzissenweg – Dominikus-Vraetz-Straße – Konstantinstraße – Lutherstraße – Altenheim St. Josef – Konstantinstraße – Nellesenweg – Schulhof, anschl. Martinsfeuer.

**Kinder- und Familienzentrum Nesselrodestraße, 11. Nov., 17.15 Uhr**  
ab Kirche Meerkamp – Nesselrodestraße – Puttschen – Wolfgang-Körfges-Straße – Konrad-Röpkes-Straße – Meerkamper Kirchweg – Nesselrodestraße – zurück zum Kirchplatz Nesselrodestraße.

Bei anhaltendem Regen verkürzter Zugweg Konrad-Röpkes-Straße – Wolfgang-Körfges-Straße – Puttschen – Nesselrodestraße bis zum Kirchplatz. Dort Martinsfeuer und Bewirtung mit Kakao, Glühwein, Weckmann und heißen Würstchen durch den Förderverein.

**St. Martinszug in Schelsen, 12. Nov., 17.30 Uhr**  
St. Josef-Schützenbruderschaft

**St. Martins-Feier, 12. Nov., 18.30 Uhr**  
Clubhaus Katzenbauer Straße (SV Schelsen)

**Kath. Kita Maria Königin Fliederweg, 13. Nov., 17.30 Uhr**  
Fliederweg 15, Richtung Mohnweg, Dominikus-Vraetz-Straße – Astenweg – Mohnweg – Dominikus-Vraetz-Straße – Abschluss am Feuer gegenüber vom Kindergarten.

Für die Richtigkeit sind die jeweiligen Schulen bzw. Kindergärten verantwortlich.  
• Kurzfristige Änderungen der Termine vorbehalten •  
Weitere Zugfolgen aus dem Stadtbezirk lagen bei Redaktionsschluss nicht vor!

## Tombola-Erlös für Schelsener Florianer

Mit einem großen Spendenscheck in der Tasche besuchten Mitglieder des Ortsvereinsvorstandes der SPD Giesenkirchen die Freiwillige Feuerwehr in Schelsen. Die Giesenkirchener Sozialdemokraten um ihren Vorsitzenden Oliver Büschgens überbrachten den Erlös aus der Tombola des diesjährigen SPD-Sommerfestes in Höhe von 319,22 Euro. Einheitsführer Michael Schmitz freute sich gemeinsam mit seinen Kollegen über die willkommene Finanzspritze. Für die zukünftige Arbeit konnte er unter anderem eine den aktuellen Sicherheitsbestimmungen entsprechende Arbeitshose für Baumschnittarbeiten angeschafft werden.



Gabi Peters, Volker Küppers, Einheitsführer Michael Schmitz, Sabine Meyer und Oliver Büschgens (hintere Reihe v.l.n.r.) Foto: Privat

„Wir freuen uns, dass wir die wichtige ehrenamtliche Arbeit der Freiwilligen Feuerwehr Schelsen mit dieser nennenswerten Summe unterstützen können“, so Oliver Büschgens, Vorsitzender der SPD Giesenkirchen, der sich in diesem Zusammenhang auch bei allen Giesenkirchener Unternehmen bedankte, die mit einer Spende wesentlich zum Erfolg des Sommerfestes beigetragen haben.

## Grüß Gott mit hellem Klang . . .

Bei leichter Bewölkung und vereinzelter Auflockerung veranstaltete der Männerchor Giesenkirchen 1873/1904 am 26. September den nunmehr 11. Sängertag im Vereinslokal Haus Kreuels (Inhaber Doris und Gert Dürselen). Gefeierte wurde wieder – wie erstmals 2008 – auf einem Teilbereich der Konstantinstraße – an diesem Tag ab Arnoldstraße bis zur Einmündung Dominikus-Vraetz-Straße für den gesamten Durchgangsverkehr gesperrt. Schirmherrin war Gabriele Büttgen (Leiterin der Gladbacher Bank in Giesenkirchen). Männerchor-Vorsitzender Alois Müller begrüßte u.a. den Ehrenvorsitzenden Werner Wolf und den 2. Vorsitzenden Peter Berghausen vom örtlichen Heimatverein, ferner die Ratsherren Frank Boss und Ralf Kremer sowie Vertreter der Bezirksvertretung MG-Ost.

Manfred Schnabel führte durch ein chormusikalisches Programm mit Kompositionen verschiedener Zeitepochen, vom Volkslied über Operetten, Musical, Filmelodien, Schlager und Hits der letzten Jahre.

Alle Darbietungen wurden vom Publikum mit verdientem Applaus bedacht.

Mitwirkende in einem unterhaltsamen Mehstunden-Programm waren der Männerchor Giesenkirchen

Wir sind im Internet:  
[www.maennerchor-giesenkirchen.de](http://www.maennerchor-giesenkirchen.de)

(Leitung Hans Sommer), Männerchor „Cäcilia“ Korschenbroich (Leitung Karin Kreuel-Hülser), Criss-Cross-Chor Giesenkirchen (Leitung Herbert Lumer), MG „Constantia“ Dohr (Leitung Hans Konnertz), Werkschor Scheidt & Bachmann (Leitung Herr Foizig), Gesangverein Eintracht Wickrathberg (Leitung Michael Postel), MG Quartettverein Genhülsen (Leitung Hans Sommer).



Für langjähriges aktives Singen überreichte Jutta Schaaf vom Grenzland-Sängerkreis Urkunden und Verdienstnadeln an Manfred Schnabel und Herbert Frommen (jeweils 50 Jahre aktiv). Hans Jordans hält seit 60 Jahren dem Deutschen Lied die Treue – auch dafür gab es seitens des Chorverbandes Nordrhein-Westfalen die entsprechende Ehrung und Auszeichnung.

Natürlich durfte beim Finale die MC-Hymne „Unser Giesenkirchen“ nicht fehlen; Text und Musik vom Aktiven Dieter Blankertz, Chorsatz Hans Sommer.

Der Männerchor Giesenkirchen bedankt sich auch an dieser Stelle bei den freiwilligen Helfern sowie für die großartige Unterstützung bei den vielen freundlichen Sponsoren. Danke auch an die Frauen für das hausgebackene Kuchen-Büfett und nicht zuletzt beim Vereinswirts-Ehepaar Doris und Gert Dürselen mit dem gesamten Haus-Kreuels-Team.



Auf dem Bild v.l. Schirmherrin Gabriele Büttgen (Leiterin der Gladbacher Bank in Giesenkirchen), Chorleiter Hans Sommer, die beiden Gold-Jubilare Manfred Schnabel, Herbert Frommen, Männerchor-Vorsitzender Alois Müller, Alters-Jubilare Hans Jordans, Jutta Schaaf (Beauftragte des Grenzland-Sängerkreis). Foto: Frank Mertens

**Bei unseren Inserenten sind Sie gut beraten!**

## Kegelclubs suchen Verstärkung

Wer Spass am Kegeln hat und gerne in geselliger Gesellschaft ist, kann im Verein Sport für betagte Bürger auf der Aachner Straße 418 auf zwei Kegelbahnen, in verschiedenen Kegelclubs schnuppern.

Mehr Info unter Telefon: 0 21 61 / 5 46 81.

modetruhe  
dorothe

Inhaberin Christa Maaßen

**Mode für die ganze Familie  
Viele Angebote  
in Wäsche und Miederwaren**

Konstantinstraße 164 · Giesenkirchen  
Telefon 0 21 66 / 8 76 34

Haus Ambour  
Inh. Mirjana  
und Savo

**Balkan- und Internationale Spezialitäten**

Öffnungszeiten: Montag - Sonntag 9.00 - 1.00 Uhr · Dienstag Ruhetag.

Mittagstisch 11.30-15.00 Uhr  
Abendstisch 17.00-23.00 Uhr

Wir empfehlen uns für Festlichkeiten aller Art,  
u.a. Beerdigungskaffee p.P. 9,00 €  
Alle Speisen auch außer Haus Verkauf.

**Wir haben jeden Tag  
von 9.00-11.30 Uhr ein  
Super-Frühstück p.P. 6,50 €**

Konstantinplatz 2 · Tel. 0 21 66 / 8 27 77 u. 8 36 22

Es freuen sich auf Ihren Besuch  
Mirjana und Savo

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

Herausgeber: Heimatverein Giesenkirchen-Schelsen-Meerkamp e.V., Postfach 33 01 57, 41222 Mönchengladbach

Verleger: M. Weidenstrass

Mitarbeiter der Redaktion:  
W. Gerssen, Arnoldstraße 20, Tel. 8 03 30  
J. Müller, Horster Straße 68, Tel. 8 25 35

Anzeigenaufgabe: Konstantinstraße 298,  
Telefon 8 00 36-38 · Telefax 8 00 09

Satzherstellung und Druck:  
Grafischer Betrieb H. Weidenstrass,  
Konstantinstraße 298, 41238 Mönchengladbach  
E-Mail: info@weidenstrass-druckerei.de  
www.weidenstrass-druckerei.de

Der Nachdruck aller im BRUNNEN-ECHO gestalteten/veröffentlichten Anzeigen und Texte ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herausgebers und des Verlages M. Weidenstrass gestattet. Bei Zuwiderhandlungen behält sich der Verlag eine juristische Klärung vor.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Nachrichten und Termine werden nach bestem Wissen, aber ohne Gewähr, veröffentlicht.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit von redaktionellen Inhalten wird keine Verantwortung übernommen.

Für unverlangte eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

Aus platztechnischen Gründen ist nicht immer gewährleistet, ob diese Meldungen oder Berichte auch in der gewünschten Monats-Ausgabe berücksichtigt werden können.

Beachten auch Sie  
bitte den nächsten  
**Anzeigen-  
Schluss!!!**



Das nächste  
BRUNNEN-ECHO (Nr. 11)  
erscheint am

**26. Nov. 2010**

Redaktionsschluss:  
**15. November 2010**

Anzeigenschluss:  
**16. November 2010**

**Bei uns finden Sie ein Zuhause, das zu Ihnen passt!**

**Aktuelle Mietangebote in Ihrer Nähe...**

**Schöne und geräumige Etagen-Wohnung - Dohrer Straße**  
- 82,46 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad  
- Miete: 404,05 € + Nebenkosten: 183,00 €

**Stilvolle Wohnung in Patrizierhaus, zentrumsnah - Werner-Gilles-Str.**  
- 66,48 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad  
- Miete: 355,67 € + Betriebskosten: 152,00 €

**Zentral und modern wohnen in Giesenkirchen - Dömgesstraße**  
- 83,28 m<sup>2</sup>; 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon *ab 01.10.2010*  
- Miete: 566,30 € + Nebenkosten: 193,00 €

**Büro- und Praxisflächen in Giesenkirchen - Dömgesstraße**  
- 52,00 m<sup>2</sup>; 2 Büro- und Praxisräume, Abstellraum, WC *ab 01.10.2010*  
- Miete: 325,00 € + Nebenkosten: 80,00 €

**Einfamilienhaus in naturnaher Lage - Wohnen am Beller Bach**  
- 127,00 m<sup>2</sup>; 4 Zi., K, D, Bad, WC, Garten m. Terrasse, Stellplatz  
- Miete: 880,00 € + Betriebskosten: 75,00 € **Nur noch 1 Haus frei!**

**GEMEINNÜTZIGE KREISBAU AKTIENGESELLSCHAFT**  
...gewohnt gut!  
Nellessenweg 10 - 41238 Mönchengladbach

**INFO-FON (02166) 98 51 0**

**www.kreisbau-ag.de**

## Alte Parkausweise für Schwerbehinderte werden ungültig

Wie das Ordnungsamt mitteilt, verlieren am 31. Dezember 2010 die alten Schwerbehindertenparkausweise, die vor dem 1. Januar 2001 ausgestellt wurden, ihre Gültigkeit. Es handelt sich um solche Ausweise, die **nicht** mit einem Lichtbild versehen sind und zum damaligen Zeitpunkt unbefristet ausgestellt wurden.

Das Ordnungsamt empfiehlt rechtzeitig unter Vorlage des Schwerbehindertenausweises des Versorgungsamtes und eines Lichtbildes einen neuen Ausweis zu beantragen. Der Ausweis wird für fünf Jahre ausgestellt und ist gebührenfrei.

Der Antrag muss beim Straßenverkehrsamt des Wohnsitzes gestellt werden. Für Mönchengladbach beim Ordnungsamt, Hauptstraße 168, 2. Etage, Zimmer 202. Für weitere Auskünfte stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unter den Telefonnummern 0 21 61 / 25 - 62 66 bis 62 68 zur Verfügung.

**Brunnen-Echo**  
Giesenkirchen-Schelsen aktuell

**Anzeigentelefon:**  
**0 21 66 / 8 00 36 - 38**

## Buchsonntag mit Bücher-Ausstellung

Die Katholische Grundschule Giesenkirchen lädt zum Buchsonntag am 14. November von 12.00-16.00 Uhr in die Räume der Schule an der Kleinenbroicher Straße ein. Im Anschluss an die musische Woche, die in diesem Jahr unter dem Motto „Licht“ steht, erhalten Eltern, Großeltern, Freunde, Interessierte etc. die Möglichkeit, Arbeiten der Kinder anzuschauen, Theaterstücke zu erleben und bei einer Tasse Kaffee Gespräche zu führen. Zusätzlich präsentiert eine bekannte Buchhandlung eine Buchausstellung. ■

## Karneval im Verein Sport für betagte Bürger

Jetzt schon Karten vorbestellen! Am Samstag, 5. Februar 2011, um 13.11 Uhr, findet die größte Seniorensitzung in Mönchengladbach und Umgebung auf der Aachener Straße 418 statt.

Ein bunt gemischtes Programm in der schön geschmücktesten Halle erwartet Sie. Bei guter Laune und viel Stimmung freuen sich unsere Senioren auf das große Prinzenpaar der Stadt Mönchengladbach, das Kinderprinzenpaar, die Gardegirls, tolle Büttenspieler und vieles mehr. Verbringen auch Sie eine unvergessliche Karnevalssitzung im Alterssportzentrum. Wir freuen uns auf Sie!

Karten und Tischreservierung erforderlich unter Tel.: 0 21 61 / 5 46 81.

# Rentenfragen sind Vertrauensfragen!

Wir sorgen dafür, dass Sie im Alter finanziell unabhängig bleiben. Vertrauen Sie uns in allen Fragen zu Ihrer privaten Altersvorsorge, damit Sie später genügend Finanzen für Ihre Pläne haben.

[www.provinzial.com](http://www.provinzial.com)

Geschäftsstellenleiter **Georg Burkhardt** Dipl. Betriebswirt (BA)

Dominikus-Vraetz-Straße 5 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 87761  
Kundenberater Wilhelm Strierath

Geschäftsstellenleiter **Jürgen Schrey** Versicherungsfachmann (BwV) Bankkaufmann

Konstantinstraße 115 • 41238 Mönchengladbach • Telefon 02166 88089

Immer da, immer nah.

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen